
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 斜体字的用途：斜体字(the Uses Of Italic A Primer Of Information)
000001

2. 斜体字的用途：斜体字(the Uses Of Italic A Primer Of Information)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斜体字的用途：斜体字(The Uses of Italic A Primer of Information) 第1/2页

[ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'prentɪsɪz] — [pɑːt] ['sɪksθ] .
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES FOR APPRENTICES — PART VI .
排版 技术的 系列 为了 学徒 — 部分 六年级 .

学徒印刷技术系列——第六部分

[nəʊ] . -
NO . 38
不 . -

第38号

[ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ɪ'tælɪk]
THE USES OF ITALIC
这 用途 的 斜体

斜体的用途

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
A PRIMER OF INFORMATION
一个 底漆 的 信息

信息入门

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd]
REGARDING THE ORIGIN AND
关于 这 起源 和

关于起源和

['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ɪ'tælɪk] ['lɛtəz]
USES OF ITALIC LETTERS
用途 的 斜体 信件

斜体字母的用法

[baɪ]
BY
经过

经过

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , ['el'el] . [diː] .
FREDERICK W . HAMILTON , LL . D .
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 二 . D .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，法学博士

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
EDUCATION DIRECTOR
教育 导演

教育主任

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
UNITED TYPOTHETAE OF AMERICA
团结的 类型 的 美国

美洲联合类型

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
PUBLISHED BY THE COMMITTEE ON EDUCATION
已发布 经过 这 委员会 在 教育

由教育委员会出版

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] AMERICA1918
UNITED TYPOTHETAE OF AMERICA1918
团结的 类型 的 AMERICA1918

美国联合字体 1918

['kɒpiraɪt] , -
Copyright, 1918
版权 , -

版权所有，1918年

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə]
United Typothetae of America
团结的 类型 的 美国

美国联合体

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Chicago, Ill.
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]
Historical Introduction 1
历史 介绍 1

历史导论 1

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk][faɪv]
Rules for the Use of Italic 5
规则 为了 这 使用 的 斜体 5

斜体使用规则 5

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] -
Supplementary Reading 16
补充 阅读 -

补充阅读材料16

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] - [[wʌn]]
Review Questions 17 [1]
审查 问题 - [1]

复习题 17[1]

[ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [ɪ'tælɪk]
THE USES OF ITALIC
这 用途 的 斜体

斜体的用途

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn]
HISTORICAL INTRODUCTION
历史 介绍

历史导论

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɪn] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɒθɪk] [ɔː(r)] [blæk] [ˈletə(r)] [ˈhændraɪtɪŋ]
The first types were cut in imitation of the Gothic or black letter handwriting
这 第一的 类型 是 切 在 模仿 的 这 哥特 或者 黑色的 信 手写
[ɪmˈplɔɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɪəriəd] [ɪn] [ˈkɒpiɪŋ] [ˈbaɪbəlz] ,
employed at that period in copying Bibles ,
受雇 在 那 时期 在 复制 圣经 ,

最早的字体是模仿当时抄写圣经时使用的哥特体或黑体字刻制的。

[ˈmisəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] .
missals , and the like .
弥撒经书 , 和 这 喜欢 .

祈祷书等等。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˈæŋɡjələ(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [kɔːs] [ænd; ənd]
It was large and angular and the lines were very coarse and
它 曾是 大的 和 角度 和 这 线条 是 非常 粗 和
[blæk] .
black .
黑色的 .

它又大又棱角分明，线条非常粗糙且呈黑色。

[ðiːz] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [ɡeɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [neɪm] .
These peculiarities gave it the name .
这些 特殊性 给予 它 这 姓名 .

正是这些奇特之处赋予了它这个名字。

[ɪts] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] [tuː; tə] [riːd] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [lait] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)]
Its characteristics made it easy to read even in the dim light of a church or
它是 特征 制成 它 简单的 到 读 甚至 在 这 暗淡 光 的 一个 教会 或者
[baɪ] [ðə; ði] [ˈfeɪlɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒd] .
by the failing eyes of the aged .
经过 这 失败 眼睛 的 这 老年人 .

即使在教堂昏暗的灯光下或老年人视力衰退的情况下，它的特点也使得阅读变得容易。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [taɪp] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈsuːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [ˈpeɪdʒɪz] .
This form of type , however , was only suitable for large pages .
这 形式 的 类型 , 然而 , 曾是 仅有的 合适的 为了 大的 页面 .

然而，这种字体只适用于大尺寸页面。

[wen] [rɪˈdjuːst] [ɪn] [saɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] ,
When reduced in size it became very difficult to read ,
什么时候 减少 在 尺寸 它 成为 非常 难的 到 读 ,

缩小尺寸后，字迹变得非常难以辨认。

[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːlməʊst] [ˌɪndɪˈstɪŋɡwɪʃəb(ə)l] [blɜː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [peɪdʒ] .
being an almost indistinguishable blur on the page .
存在 一个 几乎 无法区分的 模糊 在 这 页 .

在页面上几乎变成难以辨认的模糊影像。

[taɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmæzəˌrɪn] [ˈbaɪb(ə)l] ([ɪɡˈzækt] [saɪz]) .
Type of the Mazarin Bible (exact size) .
类型 的 这 马扎林 圣经 (精确的 尺寸) .

马扎林圣经的类型（确切尺寸）。

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌnˈwildɪnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈfəʊliəʊ] [ˈvɒljuːmz] [suːn]
The cost of materials and the unwieldiness of the great folio volumes soon
这 成本 的 材料 和 这 笨拙 的 这 伟大的 对开本 卷 很快
[kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪˈmɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːlə(r)] [bʊks] .
caused a demand for smaller books .
导致 一个 要求 为了 较小的 图书 .

由于材料成本高昂，而且大开本书籍笨重不堪，人们很快就对小开本书籍产生了需求。

['gu:tənbɜ:rgz] - - [laɪn]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [rɪ'pleɪsd] [[ˌtu:'tu:]]
Gutenberg's 36 - line Bible was almost immediately replaced [2]
古腾堡的 - - 线 圣经 曾是 几乎 立即地 替换 [2]

古腾堡的 36 行圣经几乎立即被其他版本取代[2]

[baɪ][ðə; ði] - - [laɪn]['baɪb(ə)l] .
by the 42 - line Bible .
经过 这 - - 线 圣经 .

出自42行圣经。

[ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [sɪksθ] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['peɪdʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz] [lɑ:dʒ]
A reduction of one sixth in the number of pages of a book as large
一个 减少 的 一 第六 在 这 数字 的 页面 的 一个 书 作为 大的
[æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wʊd] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][mə'tɪəriəl]
as the Bible would effect a very important saving in the cost of material
作为 这 圣经 会 影响 一个 非常 重要的 保存 在 这 成本 的 材料
[ænd; ənd]['leɪbə(r)] ,
and labor ,
和 劳动 ,

如果将《圣经》这样厚重的书籍页数减少六分之一，就能在材料和人工成本上节省一大笔钱。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wi:; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['prɪntɪŋ] [pres] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lə'bɔ:riəs]
especially when we remember that the early printing press was a very laborious
尤其 什么时候 我们 记住 那 这 早期的 印刷 按 曾是 一个 非常 费力的
[ænd; ənd] [sləʊ] [ə'feə(r)] .
and slow affair .
和 慢的 事务 .

尤其是当我们想起早期的印刷机是一件非常费力且缓慢的事情时。

['gu:tənbɜ:rgz] [pres] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] ['əʊnli] ['twenti] [ʃi:ts] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ɔ:(r)][wʌn]
Gutenberg's press was capable of printing only twenty sheets an hour , or one
古腾堡的 按 曾是 有能力的 的 印刷 仅有的 二十 纸张 一个 小时 , 或者 一
[[θri:]]
[3]
[3]

古腾堡的印刷机每小时只能印刷二十张纸，或者说一[3]

[ʃi:t] ['evri] [θri:] ['mɪnɪts] .
sheet every three minutes .
床单 每一个 三 分钟 .

每三分钟换一张纸。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vəbl] [bed] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
The invention of the movable bed , about the year 1500 ,
这 发明 的 这 活动 床 , 关于 这 年 - ,

活动床的发明大约在1500年左右。

[ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [ʃi:ts] [æn; ən]['aʊə(r)] .
increased the output of the press to two hundred sheets an hour .
增加 这 输出 的 这 按 到 二 百 纸张 一个 小时 .

将印刷机的产量提高到每小时200张。

[ɪn] - [ðə; ði] [spi:d] [hæd; həd]['rɪz(ə)n]['əʊnli][tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʃi:ts] [æn; ən]['aʊə(r)]
In 1786 the speed had risen only to two hundred and fifty sheets an hour
在 - 这 速度 有 升起 仅有的 到 二 百 和 五十 纸张 一个 小时
.
.
.

1786年，速度只提高到每小时250张。

[tʃiːp] ['prɪntɪŋ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [mə'ʃiːnəri] .
Cheap printing waited for the application of power to machinery .
便宜的 印刷 等待 为了 这 应用 的 力量 到 机械 .

廉价印刷技术等待着机器通电后的出现。

[ðə; ði] [bɪg] [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] [bɪg] [taɪp] [wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['laɪbɹəɹiz] .
The big book with the big type was well enough for churches and libraries .
这 大的 书 和 这 大的 类型 曾是 出色地 足够的 为了 教堂 和 图书馆 .

大字印刷的大开本图书对于教堂和图书馆来说已经足够好了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [wɒz; wəz] [suːn] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv]
But the purpose of printing was soon seen to be the spread of
但 这 目的 的 印刷 曾是 很快 已见 到 是 这 传播 的
[ɪn'telɪdʒəns] [θruː] [ðə; ði] ['pɒpjələraɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
intelligence through the popularizing of literature .
智力 通过 这 普及 的 文学 .

但人们很快意识到印刷术的目的是通过普及文学来传播知识。

[bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [nɒt] ['sɪmpli] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Books were to be placed in the hands of the people , not simply of the
图书 是 到 是 放置 在 这 双手 的 这 人们 , 不是 简单地 的 这
[priːsts] ,
priests ,
神父 ,

书籍应该分发到民众手中，而不仅仅是神职人员手中。

['nəublz] , [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [men] .
nobles , and professional men .
贵族 , 和 专业的 男人 .

贵族和专业人士。

[ðæt] [end] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [bʊks] [tʃiːp] [ænd; ənd] ['pɔːtəb(ə)l] , [ðæt]
That end could only be accomplished by making books cheap and portable , that
那 结尾 可以 仅有的 是 完成 经过 制作 图书 便宜的 和 便携的 , 那
[ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [smɔːl] .
is to say small .
是 到 说 小的 .

只有让书籍变得便宜、便携（也就是小巧），才能达到这个目的。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðə; ði] ['printərz] [suːn] [ə'drest] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪzɪŋ]
To this end the printers soon addressed themselves to the task of devising
到 这 结尾 这 打印机 很快 已解决 他们自己 到 这 任务 的 设计
[fɔːmz] [ɒv; əv] [taɪp] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [smɔːlə(r)] ,
forms of type which should be smaller ,
表格 的 类型 哪个 应该 是 较小的 ,

为此，印刷商们很快着手设计更小的字体。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [saɪz] [ɒv; əv] ['peɪdʒɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bʊk]
so as to reduce the number and size of pages required for a book
所以 作为 到 减少 这 数字 和 尺寸 的 页面 必需的 为了 一个 书
[wɪ'ðaʊt] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [ˌledʒə'bɪləti] .
without sacrifice of legibility .
没有 牺牲 的 清晰易读 .

这样既可以减少书籍所需的页数和页数，又不影响易读性。

[ə; eɪ] [klɪə(r)] , [kliːn] [kʌt] [taɪp] , [wɪð] [ʃɑːp] [laɪnz] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [fɔːmz] ,
A clear , clean cut type , with sharp lines and simple forms ,
一个 清除 , 干净的 切 类型 , 和 锋利的 线条 和 简单的 表格 ,

一种清晰、简洁的字体，线条锐利，形状简单。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kəm'preʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ni:d] .
capable of compression without loss of distinction , was the great need .
有能力的 的 压缩 没有 损失 的 区别 , 曾是 这 伟大的 需要 .

能够压缩而不损失清晰度，是迫切的需求。

[ðə; ði][fɜ:st][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ɒv; əv]['rəʊmən] [taɪp] .
The first important departure was the cutting of Roman type .
这 第一的 重要的 离开 曾是 这 切割 的 罗马 类型 .

第一个重要的变革是罗马字体的雕刻。

[ðə; ði] ['kæpɪtlz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪmɪteɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)] [fɔ:mz] [ju:st] [ɪn]['rəʊmən] [ɪn'skrɪpʃnz] .
The capitals were imitated from the letter forms used in Roman inscriptions .
这 首都 是 模仿 从 这 信 表格 用过的 在 罗马 铭文 .

这些大写字母模仿了罗马铭文中使用的字母形式。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [fɔ:mz] [ðə; ði]['ləʊə(r)] - [keɪs] ['lɛtəz] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'ku:θ] , [mʌtʃ]
In the earlier forms the lower - case letters were rough and uncouth , much
在 这 早些时候 表格 这 降低 - 案件 信件 是 粗糙的 和 粗野 , 很多
[rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] ['gɒθɪk] [fɔ:mz] .
resembling the Gothic forms .
类似 这 哥特 表格 .

早期形式的小写字母粗糙不堪，与哥特体非常相似。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:m] [ɪz][nɒt] [nəʊn] ,
The inventor of this form is not known ,
这 发明者 的 这 形式 是 不是 已知 ,

这种形式的发明者不详。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['printərz] - [ænd; ənd]
but it was certainly employed by the German printers Sweynheim and
但 它 曾是 当然 受雇 经过 这 德语 打印机 - 和
- [æt; ət][ˌsu:bi'ɑ:koʊ] ,
Pannartz at Subiaco ,
- 在 苏比亚科 ,

但德国印刷商 Sweynheim 和 Pannartz 在苏比亚科肯定使用过这种方法。

[nɪə(r)] [rəʊm] , [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] - .
near Rome , as early as 1467 .
靠近 罗马 , 作为 早期的 作为 - .

早在 1467 年，就在罗马附近。

[ðeə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ɪmɪtəɪtəz] [ænd; ənd][ɪm'pru:və(r)] ,
Their example was followed by several imitators and improvers ,
他们的 例子 曾是 随后 经过 一些 模仿者 和 改进者 ,

他们的做法被许多模仿者和改进者所效仿。

[bʌt; bət][ɪts] [fɔ:m] [wɒz; wəz][nɒt] ['defɪnətli] ['set(ə)ld] [ʌn'tɪl] ['nɪkələs] ['dʒensn][kɑ:st][hɪz; ɪz] [fɒnts] [ɪn]
but its form was not definitely settled until Nicholas Jenson cast his fonts in
但 它是 形式 曾是 不是 确实 定居 直到 尼古拉斯 詹森 投掷 他的 字体 在
['venɪs] [ɪn] - [ɔ:(r)] - .
Venice in 1470 or 1471 .
威尼斯 在 - 或者 - .

但直到 1470 年或 1471 年尼古拉斯·詹森在威尼斯铸造字体后，字体的形式才最终确定下来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eni] [mɔ:(r)] ['pɜ:fɪkt] ['rəʊmən] [taɪps] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['dʒensn][hæv; həv]
It is doubtful if any more perfect Roman types than those of Jenson have
它 是 疑 如果 任何 更多的 完美的 罗马 类型 比 那些 的 詹森 有
['evə(r)] [bi:n] [prə'dju:st] .
ever been produced .
曾经 到过 生产 .

詹森设计的罗马字体是否堪称完美，恐怕无人能出其右。

[ðə; ði][suːˌpɪəriˈɒrəti][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] [suːn] [kɔːzd] [ɪts][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈdɒpʃn] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] .
The superiority of this type soon caused its general adoption except in Germany .
这 优势 的 这 类型 很快 导致 它是 一般的 采用 除了 在 德国 .

这种类型的优越性很快使其得到普遍采用，德国除外。

[ˈɪŋglənd] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][laɪn] .
England was slow in coming into line .
英格兰 曾是 慢的 在 未来 进入 线 .

英国反应迟缓，未能及时配合。

[ˈkækstən][ˈnevə(r)] [juːst] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈɡɒθɪk] [taɪp] .
Caxton never used anything but Gothic type .
卡克斯顿 绝不 用过的 任何事物 但 哥特 类型 .

卡克斯顿只使用哥特字体。

[ˈrəʊmən] [taɪp] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ˈɪntuː] [ˈɪŋglənd] [æt; ət][ɔːl] [ʌnˈtɪl] - ,
Roman type was not introduced into England at all until 1509 ,
罗马 类型 曾是 不是 介绍 进入 英格兰 在 全部 直到 - ,

罗马字体直到1509年才传入英国。

[ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈəʊldə] [fɔːmz] [bækt] [baɪ] [ˈɪŋglɪʃ]
and then had to make its way against the older forms backed by English
和 然后 有 到 制作 它是 方式 反对 这 老 表格 支持的 经过 英语
[kənˈsɜːvətɪzəm] .
conservatism .
保守主义 .

然后，它不得不与受英国保守主义支持的旧形式作斗争。

[ˈdʒɜːməni] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈletə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒen(ə)rəl][juːz][bʌt; bət] [meɪks]
Germany has never adopted the Roman letter for general use but makes
德国 有 绝不 已采用 这 罗马 信 为了 一般的 使用 但 制作
[sʌm; səm][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [wɜːks] .
some use of it in scientific works .
一些 使用 的 它 在 科学 作品 .

德国从未普遍采用罗马字母，但在科学著作中会用到一些罗马字母。

[ˈrəʊmən] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈnɪkələs] [ˈdʒensn] , - ([ɪgˈzækt] [saɪz]) .
Roman type of Nicholas Jenson , 1472 (exact size) .
罗马 类型 的 尼古拉斯 詹森 , - (精确的 尺寸) .

尼古拉斯·詹森罗马版，1472 年（精确尺寸）。

[ðə; ði][nekst] [step] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪˈtælɪk] [taɪps] [baɪ][ˈɔːldəs][məˈnuːʃəs, -ʃiːəs, -ˈnjuː-] ,
The next step was the invention of Italic types by Aldus Manutius ,
这 下一个 步 曾是 这 发明 的 斜体 类型 经过 阿尔杜斯 马努提乌斯 ,
[ɒv; əv] [ˈvenɪs] , [ɪn] - .
of Venice , in 1501 .
的 威尼斯 , 在 - .

下一步是威尼斯人阿尔杜斯·马努提乌斯于 1501 年发明了意大利体。

[hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmɒd(ə)l][ðə; ði] [[fɔːr]]
He took for his model the [4]
他 采取 为了 他的 模型 这 [4]

他以[4]为模型

[ˈhændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪt] [ˈpet,raːk] [ænd; ənd] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [taɪp] [nɒt] [ɪˈsenʃəli] [ˈdɪfrənt]
handwriting of the poet Petrarch and produced a type not essentially different
手写 的 这 诗人 彼特拉克 和 生产 一个 类型 不是 本质上 不同的
[frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n][ɪˈtælɪk] .
from the modern Italic .
从 这 现代的 斜体 .

诗人彼特拉克的手写体，产生了一种与现代意大利体本质上没有区别的字体。

[ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði][ɪ'tælɪk] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)]['ləʊə(r)] - [keɪs] ['əʊnli] , ['rəʊmən] ['kæpɪtlz] ['biːɪŋ] [rɪ'teɪnd] .
Originally the Italic letters were lower - case only , Roman capitals being retained .
起初 这 斜体 信件 是 降低 - 案件 仅有的 , 罗马 首都 存在 保留 .

最初，意大利斜体字母只有小写，保留了罗马大写字母。

[ðə; ði] [in´kɒŋgruəsnis] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
The incongruousness of this combination was , however ,
这 不协调 的 这 组合 曾是 , 然而 ,

然而，这种组合的不协调之处在于：

[səʊ] ['evɪdənt] [ðæt] [ɪ'tælɪk] ['kæpɪtlz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [njuː] [fɒnts]
so evident that Italic capitals were soon designed and then the new fonts
所以 明显 那 斜体 首都 是 很快 设计 和 然后 这 新的 字体
[wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .
were complete .
是 完全的 .

显而易见，斜体大写字母很快就被设计出来，然后新的字体就完成了。

[ðə; ði]['ɔːldaɪn] ['kæpɪtlz] [juːst] [wɪð] [ɪ'tælɪk]['ləʊə(r)] - [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] , [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
The Aldine capitals used with Italic lower - case were small , the ancestors
这 阿尔丁 首都 用过的 和 斜体 降低 - 案件 是 小的 , 这 祖先
[ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['kæpɪtlz] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .
of the small capitals of today .
的 这 小的 首都 的 今天 .

与斜体小写字母一起使用的阿尔丁体大写字母很小，是今天小写字母的雏形。

['ɔːldəs] [juːst] [ðə; ði][ɪ'tælɪk] [taɪp] [æz; əz][ə; eɪ][tekst]['letə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [juːz] [kən'tɪnjuːd] ['friːkwənt]
Aldus used the Italic type as a text letter , and such use continued frequent
阿尔杜斯 用过的 这 斜体 类型 作为 一个 文本 信 , 和 这样的 使用 持续 频繁
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] .
for a century .
为了 一个 世纪 .

奥尔杜斯将斜体字用作正文字体，这种用法在之后的一个世纪里一直很常见。

[taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːldaɪn]['vɜːdʒɪl] , - ([ɪg'zækt][saɪz]) .
Type of the Aldine Virgil , 1501 (exact size) .
类型 的 这 阿尔丁 维吉尔 , - (精确的 尺寸) .

阿尔丁维吉尔版，1501 年（确切尺寸）。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ɪk'sept] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [ðə; ði] [θriː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [taɪp] [hæv; həv][ðeə(r)]
At the present day , except in Germany , the three forms of type have their
在 这 展示 天 , 除了 在 德国 , 这 三 表格 的 类型 有 他们的
[dɪ'stɪŋkt]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
distinct uses .
清楚的 用途 .

现今，除德国以外，这三种字体都有其独特的用途。

['gɒθɪk] , ['veəriəsli] [nəʊn] [æz; əz] [blæk] ['letə(r)] , [əʊld] ['ɪŋglɪʃ] , ['praɪəri][tekst] , ['klɔɪstə(r)] ,
Gothic , variously known as Black Letter , Old English , Priory Text , Cloister ,
哥特 , 各种各样的 已知 作为 黑色的 信 , 老的 英语 , 普赖尔 文本 , 修道院 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

哥特体，又称黑体字、古英语字、修道院体、回廊体等。

[ɪz] [juːst] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [wɜːk] , [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['prɪntɪŋ] .
is used only for special work , particularly in ecclesiastical printing .
是 用过的 仅有的 为了 特别的 工作 , 特别 在 教会的 印刷 .

仅用于特殊用途，特别是教会印刷。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] [taɪp] [kɔːld] " ['gɒθɪk] " [ɪz][nɒt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
The modern type called " gothic " is not derived from it .
这 现代的 类型 称为 " 哥特 " 是 不是 衍生的 从 它 .
现代被称为"哥特式"的建筑类型并非源于此。

['rəʊmən][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tekst]['letə(r)] .
Roman is the general text letter .
罗马 是 这 一般的 文本 信 .
罗马字母是通用文本字母。

[ɪ'tælɪk][hæz; həz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tekst]['letə(r)] ,
Italic has ceased to be a text letter ,
斜体 有 停止 到 是 一个 文本 信 ,
斜体字已不再是文本字体。

[bʌt; bət] [sɜːrvz] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n]['speʃ(ə)l]['juːzɪz; 'juːsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
but serves a useful purpose for certain special uses which are to
但 服务 一个 有用 目的 为了 肯定 特别的 用途 哪个 是 到
[biː; bi] [kən'sɪdəd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] . [faɪv]
be considered at length in the following pages . [5]
是 经过考虑的 在 长度 在 这 下列的 页面 . [5]
但它在某些特殊用途上发挥了有用的作用，这些用途将在下文中详细讨论。[5]

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ɪ'tælɪk]
RULES FOR THE USE OF ITALIC
规则 为了 这 使用 的 斜体
斜体字使用规则

[ɪ'tælɪk][hæz; həz] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [fɔː(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] :
Italic has , in general , four uses :
斜体 有 , 在 一般的 , 四 用途 :
斜体字一般有四种用途：

[fɔː(r); fə(r)] ['emfəsɪs] .
for emphasis .
为了 强调 .
为了强调。

[tuː; tə][set] [ɒf] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] , [wɜːd] , [ɔː(r)] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntekst] .
to set off a title , word , or passage from the context .
到 放 离开 一个 标题 , 单词 , 或者 通道 从 这 语境 .
将标题、词语或段落与上下文区分开来。

[fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ['taɪtlz] , [sʌb] - [hedz] , [ðə; ði] ['hedɪŋz] [ɒv; əv] ['teɪblz] ,
for running titles , sub - heads , the headings of tables ,
为了 跑步 标题 , 子 - 头部 , 这 标题 的 表格 ,
用于页眉标题、副标题、表格标题

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [laɪk] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tekst]['letə(r)] [siːm]
and other like places where something different from the text letter seems
和 其他 喜欢 地方 在哪里 某物 不同的 从 这 文本 信 似乎
['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][və'raɪəti] .
needed for variety .
需要 为了 种类 .
以及其他类似的地方，为了增加多样性，似乎需要使用与正文不同的文字。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spleɪ] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wɜːk] .
for display purposes in commercial work .
为了 展示 目的 在 商业的 工作 .
用于商业作品中的展示用途。

[wʌn] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)l][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk][fɔː(r); fə(r)] ['emfəsɪs] .
One very important principle should always be observed in the use of italic for emphasis .
一 非常 重要的 原则 应该 总是 是 观察到 在 这 使用 的 斜体 为了 强调 .

在使用斜体字强调时，必须始终遵守一个非常重要的原则。

['emfəsɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [juːst] ['speərɪŋli] .
Emphasis should always be used sparingly .
强调 应该 总是 是 用过的 少量地 .

强调要谨慎使用。

[meɪk] [ðə; ði] [wɜːdz] [duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] .
Make the words do their work .
制作 这 字 做 他们的 工作 .

让文字发挥作用。

[duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ][ɪ'tælɪks] ,
Do not try to supplement poverty of thought and weakness of expression by italics ,
做 不是 尝试 到 补充 贫困 的 想法 和 弱点 的 表达 经过 斜体 ,

不要试图用斜体字来弥补思想的贫乏和表达的不足。

['kæpɪtlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][mɑːrks][ɒv; əv] ['emfəsɪs] .
capitals , and other marks of emphasis .
首都 , 和 其他 标记 的 强调 .

大写字母和其他强调标记。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ə'temptɪd] [nəʊ] ['emfəsɪs] [ɪz] [sɪ'kjʊəd] .
Where there is too much emphasis attempted no emphasis is secured .
在哪里 那里 是 也 很多 强调 尝试过 不 强调 是 安全 .

过分强调反而会适得其反。

[ðɪs] [fɔːlt] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kɒmən] ['fɔːməli] [ðæn; ðən] [naʊ] .
This fault was much more common formerly than now .
这 过错 曾是 很多 更多的 常见的 以前 比 现在 .

这种错误以前比现在常见得多。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] ['prɪntɪd] [ɪn] - ([pleɪs] [nɒt]['gɪv(ə)n] ,
The accompanying reproduction of a page from a book printed in 1690 (place not given ,
这 随同 生殖 的 一个 页 从 一个 书 打印 在 - (地方 不是 给定 ,

随附的复制品是1690年印刷的一本书中的一页（未注明出版地）。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] ['lʌndən]) ['ɪləstreɪts] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlti] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ɪ'tælɪks] ['kɒmən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
but probably London) illustrates several of the faulty uses of italics common at that time .
但 大概 伦敦) 图示 一些 的 这 故障 用途 的 斜体 常见的 在 那 时间 .

但很可能是伦敦的例子）说明了当时常见的几种斜体错误用法。

[æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['pærəgrɑːf] [ɪz][ɪ'tælɪsaɪzd] ([kwaɪt] [ʌn'nesəsərəli]) [fɔː(r); fə(r)] ['emfəsɪs] .
An entire paragraph is italicized (quite unnecessarily) for emphasis .
一个 全部的 段落 是 斜体 (相当 不必要的) 为了 强调 .

为了强调，整段文字都用了斜体（完全没有必要）。

[ɔːl] [ˈprɒpə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ˈædʒɪktɪvz] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈtælɪsaɪzd] [weə(r)]
All proper names and adjectives derived from them are italicized where
全部 恰当的 姓名 和 形容词 衍生的 从 他们 是 斜体 在哪里
[ðeɪ] [əˈkɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈregjələ(r)] [tekst] [ænd; ənd] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ˈrəʊmən] [weə(r)] [ðeɪ] [əˈkɜː(r)] [ɪn] [ɪˈtælɪsaɪzd]
they occur in the regular text and printed in roman where they occur in italicized
他们 发生 在 这 常规的 文本 和 打印 在 罗马 在哪里 他们 发生 在 斜体
[pˈæsɪdʒɪz] .
passages .
段落 .

所有专有名词及其衍生形容词在正文中以斜体字表示，在斜体字段落中以罗马字体表示。

[nəʊt] [ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [ˌkæpɪtəlaɪˈzeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈemfəsɪs] [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ɪˈtælɪk] [ˈkæpɪt(ə)l]
Note the frequent capitalization for emphasis and especially the italic capital
笔记 这 频繁 资本化 为了 强调 和 尤其 这 斜体 首都
[wɪð] [ˈrəʊmən] [ˈləʊə(r)] - [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpærəgrɑːf] .
with roman lower - case in the first line of the second paragraph .
和 罗马 降低 - 案件 在 这 第一的 线 的 这 第二 段落 .

请注意频繁使用的大写字母以示强调，尤其是第二段第一行中的斜体大写字母和罗马小写字母。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfriːkwənt] [ˈjuːsɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [bʊk] .
This is a frequent usage in this particular book .
这 是 一个 频繁 用法 在 这 特别的 书 .

这是本书中经常使用的用法。

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɔːl] [kwoʊˈteɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪntɪd] [ɪn] [ɪˈtælɪk] [wɪˈðaʊt] [kwəʊt] [mɑːrks] .
In this book all quotations are printed in italic without quote marks .
在 这 书 全部 引文 是 打印 在 斜体 没有 引用 标记 .

本书所有引文均以斜体印刷，不加引号。

[ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] , [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈpreswɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
The paper , composition , and presswork of the book are very poor .
这 纸 , 作品 , 和 冲压 的 这 书 是 非常 贫穷的 .

这本书的纸张、排版和印刷质量都很差。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzents] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈprɪntɪŋ] [ɪn] [ɪts] [wɜːst] [ˈpɪəriəd] . [[sɪks]]
It represents English printing in its worst period . [6]
它 代表 英语 印刷 在 它是 最差 时期 . [6]

它代表了英国印刷业最糟糕的时期。[6]

[peɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] - .
Page from a book of 1690 .
页 从 一个 书 的 - .

1690 年一本书中的一页。

([ðə; ði] [slɜːd] [əˈpɪərəns] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkɒpi] .)
(The slurred appearance represents the printing of the original copy .)
(这 含糊不清 外貌 代表 这 印刷 的 这 原来的 复制 .)

（字迹模糊是原稿印刷造成的。）

[ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɪˈtælɪks] [ɪz] [səʊ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ðæt] [ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] [ðə; ði] [kəmˈpɒzɪtə(r)]
Moderation in the use of italics is so important that in many cases the compositor
适度 在 这 使用 的 斜体 是 所以 重要的 那 在 许多 案例 这 排字机
[ɪz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ˈmɑːkiŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈtælɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɒpi] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː]
is justified in ignoring markings for italic in his copy where they are too
是 合理的 在 忽略 标记 为了 斜体 在 他的 复制 在哪里 他们 是 也
[prəˈfjuːs] .
profuse .
丰富的 .

斜体字的使用要适度，这一点非常重要，因此在很多情况下，排版员有理由忽略文本中过多的斜体字标记。

[ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ɪz][ˈɒf(ə)n] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [[ˈsɛvən]]
The author is often surprised and disappointed at the appearance [7]
这 作者 是 经常 惊讶 和 失望的 在 这 外貌 [7]

作者常常对这种现象感到惊讶和失望[7]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pruːf] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [bæk] [ˈhevɪli] [ɪˈtælɪsaɪzd] .
of his proof when it comes back heavily italicized .
的 他的 证明 什么时候 它 来 后退 重度 斜体 .

他提交的证明文件被大量斜体字标出。

[mɔːrˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈkʌrəns] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɪˈtælɪks][ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n]
Moreover the occurrence of many italics increases the cost of composition
而且 这 发生 的 许多 斜体 增加 这 成本 的 作品
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)][ˈleɪbə(r)] [ɪnˈvɒlvd] .
because of the greater labor involved .
因为 的 这 更大的 劳动 涉及 .

此外，斜体字的使用过多会增加排版成本，因为需要投入更多的人力。

[ai] . [ɪˈtælɪsaɪz] , [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːʃ(ə)n] [dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n] ,
I . Italicize , subject to the caution just given ,
我 . 斜体 , 主题 到 这 警告 只是 给定 ,

一、使用斜体，但需遵守上述注意事项。

[ˈeni] [wɜːdz] [ɔː(r)] [ˈfreɪzɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ˈemfəsaɪz] .
any words or phrases which it is desired to emphasize .
任何 字 或者 短语 哪个 它 是 想要的 到 强调 .

任何需要强调的词语或短语。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ˈfɒrən] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsentənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz]
Foreign words and phrases incorporated into English sentences are sometimes
外国的 字 和 短语 公司 进入 英语 句子 是 有时
[ɪˈtælɪsaɪzd][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [nɒt][səʊ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] .
italicized and sometimes not so distinguished .
斜体 和 有时 不是 所以 杰出的 .

融入英语句子中的外来词和短语有时会用斜体字表示，有时则不会。

[ðə; ði] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ˈelɪmənt] [ɪn] [ˈfɪksɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːsɪdʒ][ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
The deciding element in fixing the usage in these cases would seem to be the
这 决定 元素 在 定影 这 用法 在 这些 案例 会 似乎 到 是 这
[ˈkɒmənnəs] [ænd; ənd][fəˌmɪliˈærəti][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ɔː(r)] [freɪz] .
commonness and familiarity of the word or phrase .
普通 和 熟悉 的 这 单词 或者 短语 .

在这些情况下，决定用法的因素似乎是该词语或短语的普遍性和熟悉程度。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ˈbəʊnə][ˈfaɪdi] ([ˈlætɪn]) , [ˈmenjuː] ([frentʃ]) , [ˈrektəʊ] (
For example , the meaning of bona fide (Latin) , menu (French) , recto (
为了 例子 , 这 意义 的 博纳 真 (拉丁) , 菜单 (法语) , 直肠 (
[ɪˈtæliən]) ,
Italian) ,
意大利语) ,

例如，bona fide（拉丁语）、menu（法语）、recto（意大利语）的含义

[ɔː(r)] [staɪn] ([ˈdʒɜːmən]) [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [wel] [nəʊn] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][məʊst] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜːdz] .
or stein (German) are as well known as those of most English words .
或者 斯坦 (德语) 是 作为 出色地 已知 作为 那些 的 最多 英语 字 .

或者 stein（德语）和大多数英语单词一样广为人知。

[tuː; tə] [ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [ðiːz] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
To all intents and purposes these words have been adopted into our language .
到 全部 意图 和 目的 这些 字 有 到过 已采用 进入 我们的 语言 .

实际上，这些词语已经融入了我们的语言中。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ʒɜː] [dɛsprɪt] ([frentʃ]) [ɔː(r)] [ɪn'tɜː(r)] ['eɪliə] (['lætɪn]) [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli]
jeu d'esprit (French) or inter alia (Latin) would probably not be immediately
游戏 精神 （ 法语 ） 或者 间 别名 （ 拉丁 ） 会 大概 不是 是 立即地
[ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæʒuəl] ['riːdə(r)] .
understood by the casual reader .
理解 经过 这 随意的 读者 .

jeu d'esprit（法语）或 inter alia（拉丁语）可能不会立即被普通读者理解。

[wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪp] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'tælɪsaɪzd] .
Words of the first type should not be italicized .
字 的 这 第一的 类型 应该 不是 是 斜体 .

第一类词语不应使用斜体。

[wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
Words of the second type should be .
字 的 这 第二 类型 应该 是 .

第二类词语应该是。

['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɒrɪdʒɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]
Following is a partial list of words of foreign origin which should not be
下列的 是 一个 部分的 列表 的 字 的 外国的 起源 哪个 应该 不是 是
[ɪ'tælɪsaɪzd] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['æksents; æk'sents] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'teɪnd] .
italicized even when the original accents are retained .
斜体 甚至 什么时候 这 原来的 口音 是 保留 .

以下是一些外来词，即使保留了原有的重音符号，也不应使用斜体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['æksents; æk'sents] .
It is better to retain the accents .
它 是 更好的 到 保持 这 口音 .

最好保留重音。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['ɒf(ə)n] [əʊ'mɪtɪd] .
They are , however , often omitted .
他们 是 ， 然而 ， 经常 省略 .

然而，它们经常被省略。

[fəˌmɪli'ærəti] [pleɪz] [ɪts] [pɑːt] [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
Familiarity plays its part here also .
熟悉 演出 它是 部分 这里 还 .

熟悉感在这里也发挥了作用。

[de'nuːmɑ̃] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] ['rɪt(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['æksent] ; [neɪ] [ɪz] ['reəli] [səʊ] ['rɪt(ə)n] .
Dénouement is very often written without the accent ; née is rarely so written .
结局 是 非常 经常 书面 没有 这 口音 ；娘家姓 是 很少 所以 书面 .

Dénouement 通常不加重音符号；née 很少这样写。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['æksentɪd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['taɪpraɪtəz] , [frɒm; frəm] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɒnts] [ɒv; əv]
The absence of accented letters from typewriters , from ordinary fonts of
这 缺席 的 重音 信件 从 打字机 ， 从 普通的 字体 的
[taɪp] ,
type ,
类型 ，

打字机和普通字体中缺少带重音符号的字母，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmeɪtrɪsiːz] [ˈɔːdnrəli] [juːst] [ɪn] [taɪp] - [ˈkɑːstɪŋ] [məˈʃiːnz] [ˈprɒbəbli]
and from the matrices ordinarily used in type - casting machines probably
和 从 这 矩阵 按说 用过的 在 类型 - 铸件 机器 大概
[kənˈtrɪbjuːts] [ˈlɑːdʒli] [tuː; tə][ðeə(r)] [əˈmɪʃ(ə)n] . [[eit]]
contributes largely to their omission . [8]
贡献 很大程度上 到 他们的 省略 . [8]

而铸字机通常使用的字模，很可能是造成字模缺失的主要原因。[8]

[eɪd] [diː][kæmp]
aide de camp
助手 德 营

副官

[ˈælmə][ˈmɑːtə(r); ˈmeɪtə(r)]
Alma Mater
阿尔玛 母

母校

[ə; eɪ][ˌpɒsteriˈɔːraɪ]
a posteriori
一个 事后

事后

[ə; eɪ][praɪˈɔːraɪ]
a priori
一个 先验

先验

- [prəˈpəʊ]
à propos
- 提案

顺便提一下

[ɑːtɑːˈʃeɪ]
attaché
随员

随员

[bʌs] - [rɪˈliːf]
bas - relief
基础 - 宽慰

浅浮雕

[bəʊ] [aɪˈdiːəl]
beau ideal
帅哥 理想的

理想中的美

[ˈbəunə][ˈfaɪdi]
bona fide
博纳 真

善意

[brɪk] - - - [brɑːts]
bric - à - brac
砖块 - - - 支架

小摆设

[kæˈfeɪ]
café
咖啡店

咖啡店

['ʃɑːʒeɪ] [dæfɛrz]
chargé d'affaires
收费 d'affaires

临时代办

[kiˌɑːrə'skʊərəʊ]
chiaroscuro
明暗对比

明暗对比

[klaɪ.n̩'tɛl]
clientèle
客户

客户

---

confrère
兄弟

兄弟

[ˌkɒnə'sɜː(r)]
connoisseur
行家

行家

[kreɪʃ]
crèche
托儿所

托儿所

[kraɪ'tɪəriən] , [ˌpiː 'el] . - [ə; eɪ]
criterion , pl . - a
标准 , pl . - 一个

criterion，复数 -a

['kʌl] - [diː] - [sæk]
cul - de - sac
库尔 - 德 - 囊

死胡同

['deɪtə]
data
数据

数据

---

débris
碎片

碎片

[deɪ'bjuː]
début
首次亮相

首次亮相

[deɪ'kɒlteɪ]
décolleté
低胸装

低胸装

[de'nuːmɑ̃]
dénouement
结局

结局

['dɛpoʊ] (= [dɪ'pɒzɪtri])
dépôt (= depository)
仓库 (= 仓库)

dépôt（= 仓库）

[ˌdɒktrɪ'neə(r)]
doctrinaire
教条主义者

教条主义者

[drə'mætɪs]
dramatis personæ
戏剧 人

剧中人

['eɪklɑː]
éclat
光辉

光辉

[ɪ'liːt]
élite
精英

精英

[ɒn'wiː]
ennui
厌倦

厌倦

['ɒntreɪ]
entrée
主菜

主菜

[eks] [kə'θiːdrə]
ex cathedra
前任 主教座

教宗

[eks][ə'fɪʃioʊ]
ex officio
前任 办公室

当然

[ɪk'spəʊz]
exposé
暴露

暴露

[fə'sɑːd]
façade
正面

正面

[fæk'sɪməli]
facsimile
传真

传真

[feɪt]
fête
宴请

宴请

['heɪbiːəs] ['kɔːpəs]
habeas corpus
人身保护令 语料库

人身保护令

[hə'bɪtjʊeɪ]
habitué
常客

常客

[ˌɪnju'endəʊ]
innuendo
影射

影射

['lɛvi]
levée
堤坝

堤坝

littérateur
文学家

文学家

litterati
文人墨客

文人墨客

['mæsɑːʒ]
massage
按摩

按摩

['mætɪneɪ]
matinée
午场

午场

['meɪˌleɪ]
mêlée
混战

混战

['menjuː]
menu
菜单

菜单

[məʊ'tiːf]
motif
主题

主题

[naɪ'iːv]
naïve
幼稚的

幼稚的

[neɪ]
née
娘家姓

娘家姓

[net]
net
网

网

---

névé
雪

雪

[niːʃ]
niche
小众市场

小众市场

[nɪl]
nil
零

零

[nɒm] [diː] [pluːm]
nom **de** **plume**
诺姆 德 羽

笔名

[pæ'pɪeɪ] -
papier **mâché**
纸张 -

纸浆

[pə(r)] ['ænəm]
per **annum**
每 年

每年

[pə(r)] ['kæpɪtə]
per **capita**
每 人均

人均

[pə(r)] [sent]
per **cent**
每 中心

百分比

[pə(r)] ['kɒntrə]
per **contra**
每 相反

相反

[ˌpɜːsə'nel]
personnel
人员

人员

[ˌpoʊst'mɔːrtəm] ([en] . [ænd; ənd] [ædʒ] .)
postmortem **(** **n** **.** **and** **adj** **.** **)**
尸检 (n . 和 形容词 .)

死后的（名词和形容词）

['priːmə] ['feɪʃiː]
prima **facie**
普里玛 表面

初步

[prəʊ][ænd; ənd][kɒn] ([trə])

pro and con (tra)

专业 和 康 (tra)

优点和缺点

['prəʊtəʒeɪ]

protégé

门徒

门徒

[prəʊ]['tem] ([pɔː(r)])

pro tem (pore)

专业 特姆 (孔隙)

临时（孔）

[ˌkwestʃə'neə(r)]

questionnaire

问卷

问卷

[kjuː]

queue

队列

队列

[reɪ'ʒiːm]

régime

政权

政权

['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː]

rendezvous

会合

会合

['rezəmeɪ; ˌrezʊ'meɪ]

résumé

恢复

恢复

[rɪ'væli]

reveille

起床号

起床号

[roʊl]

rôle

角色

角色

['sævənt; sə'vɑːnt]

savant

学者

学者

['səʊbrɪkeɪ]

sobriquet

绰号

绰号

['swɑː.reɪ]

soirée

晚会

晚会

[teɪt] - - - [teɪt]
tête - à - tête
头 - - - 头

单独谈话

['tɒnəʊ]
tonneau
货箱盖

货箱盖

['ʊmlaʊt]
umlaut
元音变音

元音变音

[vɜː'beɪtɪm]
verbatim
逐字

逐字

['vɜːsəʊ]
verso
背面

背面

['vɜːsəs] ([viː] . , ['vɜːrsəs] .)
versus (v . , vs .)
相对 (v . , 对比 .)

与（v.，vs.）

['vaɪə]
via
通过

通过

[vaɪs] ['vɜːsə]
vice versa
副 反之亦然

反之亦然

[vɪs] - - - [vɪs]
vis - à - vis
视觉 - - - 视觉

相对于

['viːvə; 'vaɪvə]['voʊtʃi]
viva voce
维瓦 voce

口试

['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['freɪzɪz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɒrɪdʒɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst]
Following is a short list of words or phrases of foreign origin which are used
下列的 是 一个 短的 列表 的 字 或者 短语 的 外国的 起源 哪个 是 用过的
[ə'keɪʒnəli] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][nɒt][fə'mɪliə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] [taɪp] .
occasionally but are not familiar enough to be printed in the text type .
偶尔 但 是 不是 熟悉的 足够的 到 是 打印 在 这 文本 类型 .

以下是一些偶尔使用但不够熟悉，不宜在正文中印刷的外来词或短语的简短列表。

[ˌeɪ 'biː]['oʊvoʊ]
ab ovo
ab 卵

卵生

[æn'sjɛ̃ː] [reɪ'ʒiːm]
ancien **régime**
古代 政权

旧制度

[bet] [nwɑːr]
bête **noire**
野兽 黑色电影

黑兽

[kɔm] [ɪl] [foʊ]
comme **il** **faut**
comme il 错误

comme il faut

[diː][kwɑː] [vivʁ]
de **quoi** **vivre**
德 quoi 生活

de quoi vivre

[diː] [trəʊ]
de **trop**
德 热带

过量

[ɪn] ['pæsɒ̃]
en **passant**
英文 过路人

经过

[feɪt] [ə'kɑːmpliː]
fait **accompli**
事实 完成

既成事实

[grænd] ['mɒnd]
grand **monde**
盛大 世界

大世界

[ɔːr] [diː]['kɒmbæt]
hors **de** **combat**
马 德 战斗

丧失战斗力

[ɪn'tɜː(r)]['eɪliə]
inter **alia**
间 别名

除其他外

[ʒɜː] [dɛsprɪt]
jeu **d'esprit**
游戏 精神

精神游戏

['ləʊkəm] ['tiːnɛnz]
locum **tenens**
临时工 特内斯

临时工

[miːz; maɪz] [ɪn] [siːn]
mise **en** **scène**
弥撒 英文 场景

舞台调度

[nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒ]
noblesse **oblige**
贵族 必须

贵族义务

['reɪzən] -
raison **d'être**
理性 -

存在理由

[sænz] -
sans **cérémonie**
无 -

无仪式

[tʊə(r)][diː] [fɔːs]
tour **de** **force**
旅游 德 力量

精彩绝伦

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] , ['freɪzɪz] , [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [juːst] [ɪn] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]['liːg(ə)l]
The **following** **words** **,** **phrases** **,** **and** **abbreviations** **used** **in** **literary** **and** **legal**
这 下列的 字 , 短语 , 和 缩写 用过的 在 文学 和 合法的
['refərənsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'tælɪsaɪzd] .
references **should** **be** **italicized** **.**
参考 应该 是 斜体 .

在文学和法律文献中，下列词语、短语和缩写应使用斜体。

[æd][lɑːk] .
ad **loc** **.**
广告 位置 .

广告位置。

['sɜːkə] (['sɜːkə] .)
circa **(** **ca** **.** **)**
大约 (ca .)

大约（约）

[et][əl] .
et **al** **.**
等 al .

等

['ɪbɪd] .
ibid **.**
同上 .

同上。

['ɪdem]
idem
同上

同上

['ɪnfrə]
infra
基础设施

基础设施

[lɑːk][sɪt] .
loc **cit** **.**
位置 引用 .

同上。

[ɒp] .
op .
操作 .

操作。

[sɪt] .
cit .
引用 .

引文

['pæsɪm]
passim
通篇

通篇

[sɪk]
sic
原文如此

原文如此

['s(j)uːprə]
supra
上文

上文

[es] . [viː] .
s . **v** .
s . v .

SV

['viːdeɪ]
vide
视频

视频

[duː; də] [nɒt] [ɪ'tælɪsaɪz] :
Do **not** **italicize** :
做 不是 斜体 :

不要使用斜体：

[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

参见。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[iː] . [dʒiː] .
e . **g** .
e . 克 .

例如

[ai] . [iː] .
i . **e** .
我 . e .

IE

[viː] . [ɔː(r)] ['vɜːrsəs] . (['vɜːsəs])
v . **or** **vs** . (**versus**)
v . 或者 对比 . (相对)

v. 或 vs. (versus)

[vɪz] . [[naɪn]]
viz . [9]
即 . [9]

即[9]

[wen] [æn; ən][ˌʌnfə'mɪliə(r)] ['fɒrən] [wɜːd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [kən'veɪ] [prɪ'saɪs] [dɪ'skrɪpʃn] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪ'tælɪk] ,
When an unfamiliar foreign word is used to convey precise description , put it in italic ,
什么时候 一个 陌生 外国的 单词 是 用过的 到 传达 精确的 描述 , 放 它 在 斜体 ,

当使用不熟悉的外国词汇来表达精确的描述时，请用斜体字标出。

[bʌt; bət][juːz]['rəʊmən][fɔː(r); fə(r)][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
but use roman for repetition of the word .
但 使用 罗马 为了 重复 的 这 单词 .

但重复单词时要用罗马数字。

[ɪ'tælɪsaɪz] [briːf] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['fɒrən] [wɜːdz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['pæsɪdʒ] [bʌt; bət] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz]['regjələ(r)][kwoʊ'teɪʃənz] .
Italicize brief passages of foreign words which may be incorporated into an English passage but may not be long enough to be treated as regular quotations .
斜体 简短的 段落 的 外国的 字 哪个 可能 是 公司 进入 一个 英语 通道 但 可能 不是 是 长的 足够的 到 是 治疗 作为 常规的 引文 .

用斜体标出可能被纳入英文段落但长度不足以作为常规引用的简短外来词段落。

[diː] ['gʌstɪbʊs] [nɒn][ˌiː es 'tiː][dɪspjuːtændəm] , [ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃɑː'kʌn] [ə; eɪ] [sʌn] [gaʊt] .
De gustibus non est disputandum , or as the French have it , Chacun a son gout .
德 味 非 est 争议 , 或者 作为 这 法语 有 它 , 查昆 一个 儿子 痛风 .

De gustibus non est disputandum，或者用法国人的话来说，Chacun a son gout。

[lɒŋgə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][ɪn]['rəʊmən] .
Longer passages in foreign languages should be set in roman .
更长 段落 在 外国的 语言 应该 是 放 在 罗马 .

较长的外语段落应使用罗马数字。

[tuː; tə][set][æn; ən][ɪn'taɪə(r)] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv][kwəʊtid]['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ɪ'tælɪk] ,
To set an entire paragraph of quoted matter in a foreign language in italic ,
到 放 一个 全部的 段落 的 引 事情 在 一个 外国的 语言 在 斜体 ,

要将一段引用的外语文字设置为斜体，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə][juːz][ɪ'tælɪk] [tuː] ['friːli] [fɔː(r); fə(r)] ['freɪzɪz] ,
or even to use italic too freely for phrases ,
或者 甚至 到 使用 斜体 也 自由 为了 短语 ,

甚至在短语中也过于随意地使用斜体，

['præktɪkli] ['nʌlifai] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] ['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sʌb] - ['hedɪŋz] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] ['riːəli] ['niːdɪd] .
practically nullifies the value of it as a display letter for the sub - headings or for any other part of the book in which distinction is really needed .
几乎 无效 这 价值 的 它 作为 一个 展示 信 为了 这 子 - 标题 或者 为了 任何 其他 部分 的 这 书 在 哪个 区别 是 真的 需要 .

这实际上抵消了它作为副标题或书中任何其他需要区分的部分的显示字母的价值。

[kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks] , [ɪn'denʃən] , [smɔːlə(r)] [taɪp] , [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːrks] [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
Quotation marks , indention , smaller type , or any of the marks which distinguish
引述 标记 ， 缩进 ， 较小的 类型 ， 或者 任何 的 这 标记 哪个 区分
[kwəʊtid]['mætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
quoted matter are sufficient .
引 事情 是 充足的 .

使用引号、缩进、小字或任何能够区分引用内容的标记都足够了。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kʌstəməri] [tuː; tə] [set] [ɔːl] [kwoʊ'teɪʃənz] ,
At one time it was quite customary to set all quotations ,
在 一 时间 它 曾是 相当 习惯 到 放 全部 引文 ，

过去，将所有引用都设定为固定格式是很常见的做法。

['weðə(r)] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] , [prəʊz] [ɔː(r)] [vɜːs] , [ɪn][ɪ'tælɪks] ,
whether in English or a foreign language , prose or verse , in italics ,
无论 在 英语 或者 一个 外国的 语言 ， 散文 或者 诗 ， 在 斜体 ，

无论是英语还是外语，散文还是诗歌，用斜体字，

[bʌt; bət] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] ['hæpɪli] ['ɒbsəliːt] .
but that fashion is now happily obsolete .
但 那 时尚 是 现在 快乐地 过时的 .

但这种时尚如今已然过时，令人欣喜。

[sʌm; səm]['mɒd(ə)n] ['printərz] [juːz][ɪ'tælɪk][fɔː(r); fə(r)]['bɪts][ɒv; əv] [vɜːs] [bɪ'twiːn] ['pærəgrɑːfs] [ɪn][ðə; ði]
Some modern printers use italic for bits of verse between paragraphs in the
一些 现代的 打印机 使用 斜体 为了 比特 的 诗 之间 段落 在 这
[tekst][ɒv; əv]['rəʊmən] ,
text of roman ,
文本 的 罗马 ，

一些现代印刷商在罗马字体文本中，用斜体字来表示段落之间的诗句。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['fænsi][ænd; ənd][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːmənənt] .
but it is a fancy and not likely to be permanent .
但 它 是 一个 想要 和 不是 可能 到 是 永恒的 .

但这只是权宜之计，不太可能是永久性的。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[duː; də][nɒt][ɪ'tælɪsaɪz] ['fɒrən] ['taɪtlz] [prɪ'siːdɪŋ] [nems] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɔː(r)]['pleɪsɪz] ,
Do not italicize foreign titles preceding names of foreign institutions or places ,
做 不是 斜体 外国的 标题 前 姓名 的 外国的 机构 或者 地方 ，
[striːts] ,
streets ,
街道 ，

外国机构或地点、街道名称前的外国称谓不要用斜体。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɔː(r)][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)]
etc . , the meaning or position of which in English would call for
ETC . ， 这 意义 或者 位置 的 哪个 在 英语 会 称呼 为了
['rəʊmən] [taɪp] .
roman type .
罗马 类型 .

等等，其含义或位置在英语中需要用罗马字体表示。

[pɛr] - ; ['fraɪˌhɛr] [vɒn] - ; [ðə; ði] [pleɪs] [diː][lɑː] ['kɒŋkɔːd] ; [ðə; ði][mjuː'zeɪoʊ] [dɛl]
Pere Ladeau ; Freiherr von Schwenau ; the Place de la Concorde ; the Museo delle
佩雷 - ; 弗赖赫尔 冯 - ; 这 地方 德 拉 协和式飞机 ; 这 博物馆 德尔
['tɜrmiː] .
Terme .
特米 .

拉多神父；弗赖赫尔·冯·施韦瑙；协和广场；泰尔梅博物馆。

[viː] . [ɪn][tekst]['mætə(r)][juːz]['rəʊmən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['eni] ['ɔːθə(r)] ,
V . In text matter use roman for the name of any author ,
V . 在 文本 事情 使用 罗马 为了 这 姓名 的 任何 作者 ,

五、正文中作者姓名应使用罗马字母书写。

[bʌt; bət][ɪ'tælɪsaɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
but italicize the title of the work .
但 斜体 这 标题 的 这 工作 .

但作品标题要用斜体字。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [bʊks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [pleɪz] , ['eseɪz; e'seɪz] , ['saɪklz] [ɒv; əv]['poʊəmz] , [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]
This applies to books , including plays , essays , cycles of poems , and single
这 适用 到 图书 , 包括 演出 , 散文 , 循环 的 诗歌 , 和 单身的
['poʊəmz][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ] ,
poems of considerable length ,
诗歌 的 大量 长度 ,

这适用于书籍，包括戏剧、散文、诗集和篇幅较长的单首诗歌。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['prɪntɪd] ['seprətli] , [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntekst] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [fɔːm]
usually printed separately , and not from the context understood to form
通常 打印 分别地 , 和 不是 从 这 语境 理解 到 形式
[pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['vɒljuːm] ;
parts of a larger volume ;
部分 的 一个 更大的 体积 ;

通常单独印刷，而不是从上下文中理解为构成更大卷册的一部分；

['pæmflɪts] , ['triːtiziz] , [trækts] , ['dɒkjumənts] , [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['regjələli]
pamphlets , treatises , tracts , documents , and periodicals (including regularly
小册子 , 论文 , 小册子 , 文件 , 和 期刊 (包括 经常
[ə'piərɪŋ] [prə'siːdɪŋz] [ænd; ənd] [træn'zækʃnz]) .
appearing proceedings and transactions) .
出现 诉讼程序 和 交易) .

小册子、专著、论文、文件和期刊（包括定期出版的诉讼和交易记录）。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ðə; ði] [-]
In the case of newspapers and periodicals the [10]
在 这 案件 的 报纸 和 期刊 这 [-]

就报纸和期刊而言，[10]

[neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪ'tælɪsaɪzd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [æn; ən]
name of the place of publication should be italicized when it forms an
姓名 的 这 地方 的 发布 应该 是 斜体 什么时候 它 表格 一个
['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
integral part of the name ,
不可缺少的 部分 的 这 姓名 ,

当出版地名称是名称的组成部分时，应使用斜体。

[bʌt; bət][duː; də] [nɒt]['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪ'tælɪsaɪz][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ðə; ði] .
but do not under ordinary circumstances italicize the article the .
但 做 不是 在下面 普通的 情况 斜体 这 文章 这 .

但在通常情况下，不要将冠词"the"加斜体。

[ɪn] ['meni] ['ɑː.fɪsɪz] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['peɪpəz] , ['mæɡəziːnz] , [ænd; ənd] ['sɪrɪəl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'tælɪsaɪzd]
In many offices the names of papers , magazines , and serials are not italicized
在 许多 办公室 这 姓名 的 文件 , 杂志 , 和 连续剧 是 不是 斜体
.
:
.

在许多办公室里，报纸、杂志和期刊的名称都不使用斜体。

['rəʊmən] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [juːst] [wɪ'ðaʊt] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːrks] , [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['biːɪŋ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ]
Roman is often used without quotation marks , the title being indicated by
罗马 是 经常 用过的 没有 引述 标记 , 这 标题 存在 表明的 经过
[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] .
capitalization .
资本化 .

Roman 通常不使用引号，标题用大写字母表示。

[wen] [sʌtʃ] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] ['kredɪts] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [saɪ'teɪʃnz] [ɔː(r)] [nəʊts] [ðeɪ]
When such names are used as credits at the end of citations or notes they
什么时候 这样的 姓名 是 用过的 作为 学分 在 这 结尾 的 引用 或者 笔记 他们
[ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪ'tælɪsaɪzd] .
should always be italicized .
应该 总是 是 斜体 .

当此类名称用作引文或注释末尾的致谢时，应始终使用斜体。

[ðɪs] [ɪz] ['lɑːdʒli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] [ænd; ənd] ['ɒfɪs] [staɪl] .
This is largely a matter of individual taste and office style .
这 是 很大程度上 一个 事情 的 个人 品尝 和 办公室 风格 .

这主要取决于个人品味和办公室风格。

['æmpl] ['wɒrənt] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] [fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best]
Ample warrant can be found for either form in the writing of the best
充足 保证 能 是 成立 为了 任何一个 形式 在 这 写作 的 这 最好的
[ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['ɑː.fɪsɪz] .
authorities and in the practice of the best offices .
当局 和 在 这 实践 的 这 最好的 办公室 .

任何一种形式都可以在权威人士的著述和优秀机构的实践中找到充分的依据。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ɪn] [saɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊl] ['pærəɡrɑːf] , [ænd; ənd] [ɪn] ['fʊtnoʊt] ,
In citations which make a full paragraph , and in footnotes ,
在 引用 哪个 制作 一个 满的 段落 , 和 在 脚注 ,

在构成完整段落的引文中，以及在脚注中，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [bəuθ] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] [set] [ɪn] ['rəʊmən] ['ləʊə(r)] - [keɪs] .
the name of both author and book are commonly set in roman lower - case .
这 姓名 的 两个都 作者 和 书 是 通常 放 在 罗马 降低 - 案件 .

作者和书名通常都用罗马小写字母书写。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pærəɡrɑːf] [ɔː(r)] ['fʊtnəʊt] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [bʊk]
At the end of a paragraph or footnote specification of author and book
在 这 结尾 的 一个 段落 或者 脚注 规格 的 作者 和 书
[meɪ] [biː; bi] ['rəʊmən] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'tælɪk] [fɔː(r); fə(r)] [bʊk] .
may be roman for author and italic for book .
可能 是 罗马 为了 作者 和 斜体 为了 书 .

在段落或脚注的末尾，作者和书名的说明可以采用罗马体表示作者，斜体表示书名。

[wen] ['əʊnli][ðə; ði] [bʊk] [ɪz]['ɡɪv(ə)n] , [juːz][ɪ'tælɪks] .
When only the book is given , use italics .
什么时候 仅有的 这 书 是 给定 , 使用 斜体 .

如果只提供书名，请使用斜体。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['mɒdɪfaɪd][ɪn] [lɒŋ] [ˌbɪbliə'ɡræfɪkl] ['lɪsts] , ['teɪblz] ,
These rules are often modified in long bibliographical lists , tables ,
这些 规则 是 经常 修改的 在 长的 书目 列表 , 表格 ,

这些规则经常在冗长的书目清单、表格中进行修改，

[ɔː(r)]['ʌðə(r)][keɪsɪz] [wen] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [kɔːz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ɪ'tælɪks]
or other cases when following them would cause a great accumulation of italics
或者 其他 案例 什么时候 下列的 他们 会 原因 一个 伟大的 积累 的 斜体
[ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ] .
and spoil the appearance of a page .
和 剧透 这 外貌 的 一个 页 .

或者在其他情况下，如果按照这些规则操作，会导致斜体字过多，影响页面美观。

[duː; də][nɒt][ɪ'tælɪsaɪz][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ([kə'nɒnɪk(ə)l][ɔː(r)] [ə'pɒkrɪf(ə)l]) [ɔː(r)]['taɪtlz]
Do not italicize the books of the Bible (canonical or apocryphal) or titles
做 不是 斜体 这 图书 的 这 圣经 (典范 或者 伪经) 或者 标题
[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['mænjʊskrɪpts] ,
of ancient manuscripts ,
的 古老的 手稿 ,

不要将圣经（正典或伪经）的经卷名称或古代手稿的标题使用斜体。

[ɔː(r)] ['sɪmbəlz] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪɡneɪt] ['mænjʊskrɪpts] .
or symbols used to designate manuscripts .
或者 符号 用过的 到 指定 手稿 .

或用于表示手稿的符号。

[diː] - , [em][sɪks] , [piː] , [dʒeɪ] .
D 16 , M 6 , P , J .
D - , M 6 , P , J .

D 16、M 6、P、J。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ɪ'tælɪsaɪz] [siː] [ænd; ənd] [siː] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn]['ɪndɪsiːz][ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [kɒmpɪ'leɪʃnz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
Italicize see and see also , in indices and similar compilations when they are
斜体 看 和 看 还 , 在 指数 和 相似的 汇编 什么时候 他们 是
[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [krɒs] - ['refrəns] ,
used for cross - reference ,
用过的 为了 叉 - 参考 ,

在索引和类似汇编中，当“参见”和“另见”用于交叉引用时，应使用斜体。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntekst] .
and when it is desirable to differentiate them from the context .
和 什么时候 它 是 理想 到 区分 他们 从 这 语境 .

以及在需要将它们与上下文区分开来的时候。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ɪ'tælɪsaɪz][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ɪn]['lɪsts][ɒv; əv] [e'rɑːtə] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [ˌɪnkə'rekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'rekt] .
Italicize for and read in lists of errata to separate the incorrect from the correct .
斜体 为了 和 读 在 列表 的 勘误表 到 分离 这 错误 从 这 正确的 .

用斜体字标出勘误表，并阅读勘误表列表，以区分错误和正确内容。

[peɪdʒ] - [fɔː(r); fə(r)] ['henri] [riːd] ['henri] .
Page 999 for Henry read Henri .
页 - 为了 亨利 读 亨利 .

第 999 页，亨利读作亨利。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['freɪzɪz] ['priːmə] ['feɪʃiː] [ænd; ənd] [eks] [ə'fɪʃioʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [tuː; tə] ['kwɒlɪfaɪ] [ðə; ði] ['naʊnz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] ,
The phrases prima facie and ex officio are sometimes used to qualify the nouns which follow ,
这 短语 普里玛 表面 和 前任 办公室 是 有时 用过的 到 资格 这 名词 哪个 跟随 ,

短语prima facie和ex officio有时用来修饰后面的名词。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz] ['ædvərb] .
and sometimes used as adverbs .
和 有时 用过的 作为 副词 .

有时也用作副词。

[æz; əz] ['kwɔlifaiəz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] ['prɪntɪd] [ɪn] ['rəʊmən] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪfn] . [-]
As qualifiers they are often printed in roman with the hyphen . [11]
作为 资格赛 他们 是 经常 打印 在 罗马 和 这 连字符 . [-]

作为限定词，它们通常用罗马字母印刷，并带有连字符。[11]

['priːmə] - ['feɪʃiː] ['evɪdəns] .
Prima - facie evidence .
普里玛 - 表面 证据 .

初步证据。

[æn; ən] [eks] - [ə'fɪʃioʊ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [kə'mɪtiz] .
An ex - officio member of all committees .
一个 前任 - 办公室 成员 的 全部 委员会 .

所有委员会的当然成员。

[wen] [juːst] [æz; əz] ['ædvərb] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['haɪfn] .
When used as adverbs they may be printed in italics without the hyphen .
什么时候 用过的 作为 副词 他们 可能 是 打印 在 斜体 没有 这 连字符 .

用作副词时，可以用斜体字印刷，无需连字符。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] , ['priːmə] ['feɪʃiː] , [kən'vɪnsɪŋ] .
The evidence is , prima facie , convincing .
这 证据 是 , 普里玛 表面 , 令人信服的 .

初步证据令人信服。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ɪz] , [eks] [ə'fɪʃioʊ] , [ðə; ði] ['tʃeəmən] .
The speaker is , ex officio , the chairman .
这 扬声器 是 , 前任 办公室 , 这 主席 .

发言人是主席，主席当然是发言人。

[eks] . [nems] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm]['pleɪsɪz] , [æz; əz][ɪn]
X . Names of ships , especially when they are taken from places , as in
X . 姓名 的 船舶 , 尤其 什么时候 他们 是 已采取 从 地方 , 作为 在
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi] ,
the United States Navy ,
这 团结的 各州 海军 ,

X. 舰船名称，尤其是以地名命名的舰船名称，例如美国海军的舰船名称。

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɪ'tælɪsaɪzd] .
are often italicized .
是 经常 斜体 .

通常用斜体字表示。

[juː] . [es] . [es] . [ˌfɪlə'delfiə] , [juː] . [es] . [es] . [ˌælə'bæmə] .
U . S . S . Philadelphia , U . S . S . Alabama .
U . S . S . 费城 , U . S . S . 阿拉巴马州 .

费城号战列舰，阿拉巴马号战列舰。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[nems] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] , [s'tætʃuːz] , ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ænd; ənd] ['kærəktəz] [ɪn] [pleɪz]
Names of paintings , statues , musical compositions , and characters in plays
姓名 的 绘画 , 雕像 , 音乐 作品 , 和 人物 在 演出
[ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'tælɪsaɪzd] .
are sometimes italicized .
是 有时 斜体 .

绘画作品、雕塑、音乐作品和戏剧人物的名称有时会用斜体字表示。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['ɔːdnrəli] [əd'vaɪzəb(ə)l] .
This is not ordinarily advisable .
这 是 不是 按说 建议 .

通常情况下，不建议这样做。

[ˌaɪ 'tiː]['vaɪəleɪts][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv]['nevə(r)]['juːzɪŋ][ɪ'tælɪks][ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['emfəsaɪzɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] ['niːdləsli]
It violates the rule of never using italics or other emphasizing devices needlessly
它 违反 这 规则 的 绝不 使用 斜体 或者 其他 强调 设备 不必要的
[ænd; ənd][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][mɑː(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] .
and is liable to mar the appearance of the page .
和 是 容易 到 马尔 这 外貌 的 这 页 .

它违反了不应无故使用斜体或其他强调手法的规则，并且可能会破坏页面的美观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['nesəsəri] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] .
It is sometimes necessary , however , to avoid ambiguity .
它 是 有时 必要的 , 然而 , 到 避免 歧义 .

但有时为了避免歧义，这是必要的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒ] , " ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] " [ɪz][wʌn]
For example , Julius Caesar is a historical personage , " Julius Caesar " is one
为了 例子 , 尤利乌斯 凯撒 是 一个 历史 人士 , " 尤利乌斯 凯撒 " 是 一
[ɒv; əv] ['ʃeɪkˌspɪərz] [pleɪz] ,
of Shakespeare's plays ,
的 莎士比亚的 演出 ,

例如，尤利乌斯·凯撒是一位历史人物，“尤利乌斯·凯撒”是莎士比亚的一部戏剧作品。

['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði] [pleɪ] .
Julius Caesar is a character in the play .
尤利乌斯 凯撒 是 一个 特点 在 这 玩 .

尤利乌斯·凯撒是剧中的一个角色。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ɪ'tælɪsaɪz][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ə; eɪ]) , [biː]) , [siː]) , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]
Italicize the symbols a) , b) , c) , etc . , used to indicate
斜体 这 符号 一个) , b) , c) , ETC . , 用过的 到 表明
['sʌbdɪˌvɪʒnz] [wen] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pærəgrɑːf] [ænd; ənd][ə; eɪ] ,
subdivisions when beginning a paragraph and a ,
细分 什么时候 开始 一个 段落 和 一个 ,

用于指示段落开头部分划分的符号 a)、b)、c)、等等，以及 a，请使用斜体。

[biː] , [siː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [vɜːs] , [peɪdʒ] ,
b , c , etc . , affixed to the number of verse , page ,
b , c , ETC . , 已粘贴 到 这 数字 的 诗 , 页 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ə; eɪ]['frækʃən(ə)l] [pɑːt] .
etc . , to denote a fractional part .
ETC . , 到 表示 一个 分数 部分 .

b、c 等，附加在诗节数、页数等之后，表示小数部分。

[siː] [tʃæp] . [θriː] , [sek] . [ˌtuː'tuː][ə; eɪ]) .
See Chap . iii , sec . 2 a) .
看 查普 . 三、 , 秒 . 2 一个) .

参见第三章第2节a)。

[luːk] [fɔːr] : - [biː] .
Luke 4 : 31 b .
卢克 4 : - b .

路加福音 4:31 b.

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ɪ'tælɪsaɪz] ['lɛtəz] [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [k'wɒntɪtɪz] , [laɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][ˌældʒɪ'breɪɪk] ,
Italicize letters used to designate quantities , lines , etc . , in algebraic ,
斜体 信件 用过的 到 指定 数量 , 线条 , ETC . , 在 代数 ,
[dʒɪə'metrɪkl] , [ænd; ənd]['sɪmələ(r)]['mætə(r)] ,
geometrical , and similar matter ,
几何 , 和 相似的 事情 ,

在代数、几何及类似领域中，用于表示数量、线条等的字母应使用斜体。

[ænd; ənd][ɪn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['daɪəˌgræm][ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
and in explanation of diagrams and illustrations .
和 在 解释 的 图表 和 插图 .

以及对图表和插图的解释。

(a+b) 2=a2+2ab+b2 ; [ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] c=the [laɪn][ə; eɪ][biː] ; [ðə; ði][enθ]['paʊə(r)] ; [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
(a+b) 2=a2+2ab+b2 ; the line a c=the line a b ; the nth power ; at the point
(a+b) 2=a2+2ab+b2 ; 这 线 一个 c=the 线 一个 b ; 这 第n个 力量 ; 在 这 观点
[biː] .
B .
B .

(a+b)2=a2+2ab+b2；直线ac=直线ab；n次方；在点B处。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ɪ'tælɪsaɪz][pə'tɪkjələ(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælfəbet] [wen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] [sʌtʃ] .
Italicize particular letters of the alphabet when referred to as such .
斜体 特别的 信件 的 这 字母 什么时候 指 到 作为 这样的 .

当提及字母表中的特定字母时，应使用斜体。

[wiː; wi][juːz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][kjuː] . [-]
We use a much more frequently than q . [12]
我们 使用 一个 很多 更多的 频繁地 比 q . [-]

我们使用 a 的频率远高于 q。[12]

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ɔː'θɒratiz] [ɪn] ['saɪəns] ['dɪfə(r)][ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪ'tælɪks][ænd; ənd] ['kæpɪtlz] .
Authorities in science differ in the use of italics and capitals .
当局 在 科学 不同 在 这 使用 的 斜体 和 首都 .

科学界的权威人士对斜体和大写字母的使用存在分歧。

[ɪn] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['kɒpi] [ɪf] [ðə; ði]['kɒpi] [ɪz] [ɪn'telɪdʒəntli] [prɪ'peəd] ;
In strictly scientific matter it is better to follow copy if the copy is intelligently prepared ;
在 严格 科学 事情 它 是 更好的 到 跟随 复制 如果 这 复制 是 聪明地 准备 ;

在严格的科学问题上，如果文稿撰写得当，最好遵循文稿；

[ɪf] [nɒt] , ['fɒləʊ] [sʌm; səm] ['rekəg'naɪzd] [tekst] - [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
if not , follow some recognized text - book on the subject .
如果 不是 , 跟随 一些 认可 文本 - 书 在 这 主题 .

如果不行，就参考一些公认的相关教科书。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ruːlz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] .
In general the following rules will be found serviceable .
在 一般的 这 下列的 规则 将要 是 成立 可用 .

一般来说，以下规则是适用的。

[ɪn][bə'tænɪk(ə)l] , [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] , [ænd; ənd] [ˌpælɪɒntə'lɒdʒɪkl] ['mætə(r)] ,
In botanical , zoological , geological , and paleontological matter ,
在 植物 , 动物学 , 地质 , 和 古生物学 事情 ,

在植物学、动物学、地质学和古生物学方面，

[ɪ'tælɪsaɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] (['lætɪn]) [nems] [ɒv; əv]['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [wen] [juːst] [tə'geðə(r)] ([ðə; ði] [dʒə'nerɪk] [neɪm] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] ['sɪŋgjələ(r)]) ,
italicize scientific (Latin) names of genera and species when used together (the generic name being in the nominative singular) ,
斜体 科学 (拉丁) 姓名 的 属 和 物种 什么时候 用过的 一起 (这 通用的 姓名 存在 在 这 主格 单数) ,

属名和种名一起使用时，学名（拉丁文）应使用斜体（属名应为单数主格）。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərə]['əʊnli] , [wen] [juːst] [ə'ləʊn] .
and of the genera only , when used alone .
和 的 这 属 仅有的 , 什么时候 用过的 独自的 .

仅指属，单独使用时。

[wen] ['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tə'geðə(r)][ðə; ði]['dʒiːnəs]['ɔːlweɪz] ['kʌmz] [fɜːst] , ['spiːʃiːz] ['sekənd] .
When genera and species are used together the genus always comes first , species second .
什么时候 属 和 物种 是 用过的 一起 这 属 总是 来 第一的 , 物种 第二 .

属名和种名一起使用时，属名总是放在前面，种名放在后面。

['ægærɪkəs] [kæm'pestrɪs] , ['fiːlɪs] ['liːəʊ] , - - , - - , [paɪnəs] ,
Agaricus Campestris , Felis leo , Conodectes favosus , Phyteuma Halleri , Pinus ,
蘑菇 野油菜 , 菲利斯 狮子座 , - - , - - , 松树 ,
- , [ɔːltə'næriə] , - .
Basidiabolus , Alternaria , Erythrosuchus .
- , 链格孢属 , - .

姬松茸、猫科动物、Conodectes favosus、Phyteuma Halleri、松属、担子属、链格孢属、红鳄属。

[ɪn] ['medɪk(ə)l] ['mætə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] [ɪz] [tuː; tə] [prɪnt] [nems] [ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd]
In medical matter the general practice is to print names of diseases and
在 医疗的 事情 这 一般的 实践 是 到 打印 姓名 的 疾病 和
['remədiz] [ɪn] ['rəʊmən] .
remedies in roman .
补救措施 在 罗马 .

在医学领域，通常的做法是用罗马字母印刷疾病和药物的名称。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] , [ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [nems] [ɒv; əv]
In the Encyclopedia Britannica , Eleventh Edition , however , the scientific names of
在 这 百科全书 大英百科全书 , 第十一 版 , 然而 , 这 科学 姓名 的
[dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] [ɪ'tælɪks] .
diseases are printed in italics .
疾病 是 打印 在 斜体 .

然而，在《不列颠百科全书》第十一版中，疾病的学名是用斜体印刷的。

[ɪn] [ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌæstrəʊ'fɪzɪkl] ['mætə(r)] [ɪ'tælɪsaɪz] :
In astronomical and astrophysical matter italicize :
在 天文 和 天体物理学 事情 斜体 :

在天文和天体物理学领域，请使用斜体：

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] - [keɪs] ['lɛtəz] ['dezɪgneɪtɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [f'rɔːnhɒfə(r)] [laɪnz] : [ə; eɪ] , [biː] , [dʒiː] , [eɪtʃ] .
The lower - case letters designating certain Fraunhofer lines : a , b , g , h .
这 降低 - 案件 信件 指定 肯定 弗劳恩霍夫 线条 : 一个 , b , 克 , h .

表示某些弗劳恩霍夫线路的小写字母：a、b、g、h。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] - [keɪs] ['lɛtəz] [juːst] [baɪ] ['beijə] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ['sɜːt(ə)n] [stɑːz] [ɪn] [ˌkɑːnstə'leɪʃənz]
The lower - case letters used by Baeyer to designate certain stars in constellations
这 降低 - 案件 信件 用过的 经过 拜耳 到 指定 肯定 明星 在 星座
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːk] ['lɛtəz] [hæv; həv] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] :
for which the Greek letters have been exhausted :
为了 哪个 这 希腊语 信件 有 到过 筋疲力尽的 :

拜耳用小写字母来表示星座中某些无法用希腊字母表示的恒星：

[ef] , ['tɔːrai] ; [juː] , ['hɜːkjəliːz] .
f , Tauri ; u , Hercules .
f , 金牛座 ; 你 , 赫拉克勒斯 .

f，金牛座；u，赫拉克勒斯。

[ɪ'tælɪk] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] :
Italic should not be used for :
斜体 应该 不是 是 用过的 为了 :

斜体不应用于：

[griːk] , ['lætɪn] , [ænd; ənd] ['ærəbɪk] [nems] [ɒv; əv] ['plænɪts] , ['sætlˌlaɪts] , [ˌkɑːnstə'leɪʃənz] , [ænd; ənd]
Greek , Latin , and Arabic names of planets , satellites , constellations , and
希腊语 , 拉丁 , 和 阿拉伯 姓名 的 行星 , 卫星 , 星座 , 和
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [stɑːz] : ['neptjuːn] , - , [ɔː'raɪənɪs] .
individual stars : Neptune , Thetys , Orionis .
个人 明星 : 海王星 , - , 猎户座 .

行星、卫星、星座和个别恒星的希腊语、拉丁语和阿拉伯语名称：海王星、忒提斯、猎户座。

['sɪmbəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['kemɪk(ə)l] ['elɪmənts] : [eɪtʃ] . ['sɜːkə] .
Symbols for chemical elements : H . Ca .
符号 为了 化学 元素 : H . ca .

化学元素的符号：H. Ca.

[tiː] .
Ti .
ti .

钛。

['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [f'rɔːnhɒfə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spektrəm] : [ə; eɪ] – [eɪtʃ] , [keɪ] . [-]
Capital letters given by Fraunhofer to the lines of the spectrum : A – H , K . [13]
首都 信件 给定 经过 弗劳恩霍夫 到 这 线条 的 这 光谱 : 一个 – H , K . [-]

弗劳恩霍夫用大写字母给光谱线命名：A–H、K。[13]

['lɛtəz] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] [stɑːz] : [ə; eɪ] [faɪv] , [biː] [θriː] , [ˌem 'biː] .
Letters designating the special types of stars : A 5 , B 3 , Mb .
信件 指定 这 特别的 类型 的 明星 : 一个 5 , B 3 , 兆字节 .

表示特殊类型恒星的字母：A 5、B 3、Mb。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['letə(r)] [eɪtʃ] [wɪð] ['dɪfrənt] [griːk] ['sʌbskrɪpt] ['lɛtəz] , [juːst] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['haɪdrədʒən] :
The capital letter H with different Greek subscript letters , used to designate symbols of hydrogen :
这 首都 信 H 和 不同的 希腊语 下标 信件 , 用过的 到 指定 符号 的 氢 :

大写字母 H 加上不同的希腊字母下标，用于表示氢的符号：

[hɑː] , [ˌeɪtʃ'biː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Ha , Hb , etc .
哈 , 血红蛋白 , ETC .

Ha、Hb 等。

[ˌdezɪg'neɪʃənz] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['ɒbdʒɪkts] [ɪn] [wel] - [nəʊn] ['kætəlɒgz] ; ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['flæmˌstɛd] ['nʌmbəz] :
Designations of celestial objects in well - known catalogues ; also the Flamstead numbers :
职称 的 天体 对象 在 出色地 - 已知 产品目录 ; 还 这 弗拉姆斯特德 数字 :

著名星表中天体的编号；以及弗拉姆斯特德编号：

[em] - ([fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] . - [ɒv; əv] ['mɛsiˌeɪz] ['kætəlɒg] [ɒv; əv] ['nebjʊˌliː] [ænd; ənd] ['klʌstəz]) , [bɒnd] - ;
M 13 (for No . 13 of Messier's Catalogue of Nebulae and Clusters) , Bond 619 ;
M - (为了 不 . - 的 梅西耶的 目录 的 星云 和 集群) , 纽带 - ;

M 13（梅西耶星云和星团目录第 13 号），邦德 619；

[en] . [dʒiː] . [siː] . - ; [biː] . [diː] . - 18° - ; - ['pɛgəˌsaɪ] , [ˌlɑː'lɑːnd] - .
N . G . C . 6165 ; B . D . - 18° 4871 ; 85 Pegasi , Lalande 5761 .
N . G . C . - ; B . D . - 18° - ; - 飞马座 , 拉兰德 - .

NGC 6165； BD-18°4871； 85 飞马，拉兰德 5761。

[bʌt; bət] [wen] [ɪ'nɪʃlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] ['kætəlɒgz] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,
But when initials are used to express the titles of catalogues , as such ,
但 什么时候 首字母 是 用过的 到 表达 这 标题 的 产品目录 , 作为 这样的 ,

但是，当使用首字母缩写来表示目录标题时，例如

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [sə'lestiəl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [sʌtʃ] [ɪ'nɪʃlz] [ɑː(r); ə(r)]
and not to designate a particular celestial object , such initials are
和 不是 到 指定 一个 特别的 天体 目的 ，这样的 首字母 是
[tuː; tə][biː; bi][ɪ'tælɪsaɪzd] ,
to be italicized ,
到 是 斜体 ，

如果这些首字母并非指代特定的天体，则应使用斜体。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ruːl] [ɒv; əv] ['refərənsɪz] [baɪ]['taɪtlz] .
following the usual rule of references by titles .
下列的 这 通常 规则 的 参考 经过 标题 .

遵循通常的标题引用规则。

[biː] . [diː] . ; [en] . [dʒiː] . [siː] .
B . D . ; N . G . C .
B . D . ; N . G . C .

BD；NGC

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ɪn] [ˌrezə'luːʃən] [ɪ'tælɪsaɪz][ðə; ði] [wɜːd] " [rɪ'zɒlvd] , " [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [wɜːd] " [ˌweər'æz] .
In resolutions italicize the word " Resolved , " but not the word " Whereas .
在 决议 斜体 这 单词 " 已解决 , " 但 不是 这 单词 " 然而 .

在决议中，“决议”一词应使用斜体，但“鉴于”一词不应使用斜体。

" [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" XVII .
" 十七 .

“十七.

[ɪ'tælɪsaɪz][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd] [dɪ'fendənt] [ɪn][ðə; ði][saɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['liːg(ə)l][keɪsɪz] ;
Italicize the names of plaintiff and defendant in the citation of legal cases ;
斜体 这 姓名 的 原告 和 被告 在 这 引用 的 合法的 案例 ;

引用法律案例时，原告和被告的姓名应使用斜体；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['taɪtlz][ɒv; əv] [prə'siːdɪŋz] [kən'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] ['priːfɪksɪz][æz; əz][ɪn][ˌɑːr 'iː] , [eks]['pɑːtɪd] ,
also the titles of proceedings containing such prefixes as in re , ex parte ,
还 这 标题 的 诉讼程序 包含 这样的 前缀 作为 在 关于 , 前任 部分 ,

也包括包含诸如 in re、ex parte 等前缀的诉讼程序标题。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
In the matter of , etc .
在 这 事情 的 , ETC .

关于……等等。

[ðə; ði]['bɒstən] ['elɪveɪtɪd] ['reɪlweɪ] [ˌsiː 'əʊ] . ['vɜːrsəs] . [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] .
The Boston Elevated Railway Co . vs . The City of Cambridge .
这 波士顿 升高 铁路 合作 . 对比 . 这 城市 的 剑桥 .

波士顿高架铁路公司诉剑桥市。

[ɪn][ˌɑːr 'iː] ['dʒɒnsn] ; [eks]['pɑːtɪd] ['tɒməs] ;
In re Johnson ; ex parte Thomas ;
在 关于 约翰逊 ; 前任 部分 托马斯 ;

关于约翰逊案；托马斯单方申请；

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][dʒɒn] [smɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['venjuː] .
In the matter of the petition of John Smith for a change of venue .
在 这 事情 的 这 请愿 的 约翰 史密斯 为了 一个 改变 的 场地 .

关于约翰·史密斯提出的变更审判地点的申请。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ɪ'tælɪsaɪz] [ə'dres] [laɪnz] [ɪn] ['spiːtʃɪz] , [rɪ'pɔːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['praɪməri] [ə'dres]
Italicize address lines in speeches , reports , etc . , and primary address
斜体 地址 线条 在 演讲 , 报告 , ETC . , 和 基本的 地址
[laɪnz] [ɪn] ['lɛtəz] .
lines in letters .
线条 在 信件 .

演讲稿、报告等文件中的地址栏应使用斜体，信件中的主要地址栏应使用斜体。

[set] [ðə; ði] [ə'dres] [flʌʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [laɪn] , [wɪð] [ðə; ði] ['naʊnz] ['kæpɪtəlaɪzd] .
Set the address flush , in a separate line , with the nouns capitalized .
放 这 地址 冲洗 , 在 一个 分离 线 , 和 这 名词 资本化 .

将地址放在单独的一行，名词首字母大写。

['mɪstə(r)] . ['təʊstmɑːstə(r)] , ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] .
Mr . Toastmaster , Ladies and Gentlemen .
先生 . 演讲大师 , 女士们 和 先生们 .

司仪先生，女士们，先生们。

['mɪstə(r)] . ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)] , - [haɪ] [ˌes 'tiː] . , ['bɒstən] , [mæs] .
Mr . Henry P . Porter , 148 High St . , Boston , Mass .
先生 . 亨利 P . 搬运工 , - 高的 英石 . , 波士顿 , 大量的 .

亨利·P·波特先生，马萨诸塞州波士顿高街148号

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ɪn] ['signətʃə] [ɪ'tælɪsaɪz] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['taɪt(ə)l] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [neɪm] .
In signatures italicize the position or title added after the name .
在 签名 斜体 这 位置 或者 标题 额外 后 这 姓名 .

签名时，姓名后的职位或头衔应使用斜体。

[ɪf] [ðɪs] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['əʊnli] [wʌn] [wɜːd] ,
If this consists of only one word ,
如果 这 由 的 仅有的 一 单词 ,

如果它只包含一个单词，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] .
it is usually run into the same line with the name .
它 是 通常 跑步 进入 这 相同的 线 和 这 姓名 .

它通常与名称一起出现在同一行。

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , [klɑːk] . [-]
Frederick W . Hamilton , Clerk . [14]
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 职员 . [-]

弗雷德里克·W·汉密尔顿，书记员。[14]

[ɪf] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [wɜːd] [bʌt; bət] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
If the title consists of more than one word but is no longer than the
如果 这 标题 由 的 更多的 比 一 单词 但 是 不 更长 比 这
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

如果标题由多个单词组成，但长度不超过名称，

['sentə(r)][ðə; ði][fɜːst]['letə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [laɪn] , [ænd; ənd][ɪn'dent][wʌn] [ɪm] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
center the first letter under the name line , and indent one em on the right .
中心 这 第一的 信 在下面 这 姓名 线 , 和 缩进 一 呃 在 这 正确的 .

将首字母居中放在姓名行下方，并在右侧缩进 1 个单位。

[dʒɒn][ef] . [fɪts'dʒerəld] ,
John F . Fitzgerald ,
约翰 F . 菲茨杰拉德 ,

约翰·F·菲茨杰拉德

[meə(r)] [ɒv; əv] ['bɒstən] .
Mayor of Boston .
市长 的 波士顿 .

波士顿市长。

[ɪf] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪm] ,
If the title is longer than the name ,
如果 这 标题 是 更长 比 这 姓名 ,

如果标题比名称长，

['sentə(r)][ðə; ði] [neɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sekənd] [laɪn] [ænd; ənd] [set] [ðɪs] [flʌʃ] :
center the name over the second line and set this flush :
中心 这 姓名 超过 这 第二 线 和 放 这 冲洗 :

将名称居中置于第二行上方，并使其与屏幕齐平：

['mɪntən] [piː] . ['wɒrən] ,
Minton P . Warren ,
明顿 P . 沃伦 ,

明顿·P·沃伦

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Professor of Latin Language and Literature .
教授 的 拉丁 语言 和 文学 .

拉丁语言文学教授。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['taɪt(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [taɪp] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nɒt]
Sometimes a long title may be set in a smaller type , or , if this is not
有时 一个 长的 标题 可能 是 放 在 一个 较小的 类型 , 或者 , 如果 这 是 不是
[əd'vaɪzəb(ə)l] ,
advisable ,
建议 ,

有时较长的标题可能会使用较小的字体，或者，如果这样做不合适，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [tuː] [laɪnz] .
it may be put into two lines .
它 可能 是 放 进入 二 线条 .

可以分成两行写出来。

[ðiːz] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [saʊnd] , [bʌt; bət] [meɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['veərid] [tuː; tə] [suːt]
These rules are generally sound , but may have to be varied to suit
这些 规则 是 一般来说 声音 , 但 可能 有 到 是 多种多样 到 套装
['speʃ(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
special conditions .
特别的 状况 .

这些规则总体上是合理的，但可能需要根据特殊情况进行调整。

[ɪ'tælɪsaɪz][ðə; ði] ['signətʃə] [ɒv; əv] [kən'trɪbjʊtər] [tuː; tə] ['mægəziːnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Italicize the signatures of contributors to magazines , etc . ,
斜体 这 签名 的 贡献者 到 杂志 , ETC . ,

杂志等刊物撰稿人的签名应使用斜体。

[wen] [ðə; ði] [nems] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] .
when the names appear at the end of the article .
什么时候 这 姓名 出现 在 这 结尾 的 这 文章 .

当名字出现在文章末尾时。

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][juːz] [smɔːl] ['kæpɪtlz] ,
If the name appears at the head of the article use small capitals ,
如果 这 姓名 出现 在 这 头 的 这 文章 使用 小的 首都 ,

如果名称出现在文章开头，请使用小型大写字母。

[ɔː(r)] , [æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n] [dʌn] , [ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [æz; əz][ðə; ði][tekst] .
or , as is often done , the same type as the text .
或者 , 作为 是 经常 完毕 , 这 相同的 类型 作为 这 文本 .

或者，像通常的做法那样，使用与文本相同的字体。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ɪ'tælɪk] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɔː(r)] ['klɔːzɪz] [wɪtʃ] [sɜːv] [æz; əz]['vɜːb(ə)l]
Italic may be used to distinguish the words or clauses which serve as verbal
斜体 可能 是 用过的 到 区分 这 字 或者 条款 哪个 服务 作为 口头
[teksts][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'stendɪd] ['kɒment] .
texts for an extended comment .
文本 为了 一个 扩展 评论 .

斜体可用于区分作为较长评论的文字文本的词语或从句。

[ɪn] ['prɪntɪd] ['sɜːrmən] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði][tekst][ɪz]['ɒf(ə)n][set][ɪn][ɪ'tælɪks] .
In printed sermons , for example , the text is often set in italics .
在 打印 布道 , 为了 例子 , 这 文本 是 经常 放 在 斜体 .

例如，在印刷的布道词中，文本通常用斜体字排版。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ɪ'tælɪk] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] ['taɪtlz] , [fɔː(r); fə(r)]['teɪb(ə)l] ['hedɪŋz] ,
Italic may be used with good effect for running titles , for table headings ,
斜体 可能 是 用过的 和 好的 影响 为了 跑步 标题 , 为了 桌子 标题 ,
[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌb] - [hedz] .
and for sub - heads .
和 为了 子 - 头部 .

斜体字可用于标题、表格标题和副标题，效果很好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][saɪd] [nəʊts] .
It is not desirable for side notes .
它 是 不是 理想 为了 边 笔记 .

不宜添加旁注。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['meni] [kəːn] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][endz]
It has many kerned letters which are liable to break off at the ends
它 有 许多 字距调整 信件 哪个 是 容易 到 休息 离开 在 这 结束
[ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][æn; ən][ɪk'spəʊzd][pə'zɪʃ(ə)n] .
of the lines in an exposed position .
的 这 线条 在 一个 裸露 位置 .

它有很多字距调整过的字母，这些字母在暴露位置时容易在行尾断裂。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ɪn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈbaɪb(ə)l][ɪˈtælɪks][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [prɪnt] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪkˈsprest]
In the English Bible italics are used to print words which are not expressed
在 这 英语 圣经 斜体 是 用过的 到 打印 字 哪个 是 不是 表达
[ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈhiːbruː] [ɔː(r)] [griːk] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɪmˈplaɪd][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]
in the original Hebrew or Greek but are implied in the original and
在 这 原来的 希伯来语 或者 希腊语 但 是 暗示 在 这 原来的 和
[ɪkˈsprest] [ɪn][ðə; ði][trænzˈleɪʃ(ə)n] .
expressed in the translation .
表达 在 这 翻译 .

在英文圣经中，斜体字用于印刷原文希伯来语或希腊语中没有直接表达，但原文中隐含、译文中明确表达的词语。

[ðeə(r)][ˈkwɪvə(r)][ɪz][æn; ən][ˈəʊpən] [ˈseplkə(r)] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈmaɪti] [men] .
Their quiver is an open sepulchre ; they are all mighty men .
他们的 颤动 是 一个 打开 坟墓 ; 他们 是 全部 强大的 男人 .

他们的箭袋是敞开的坟墓；他们都是勇士。

[ai][faɪnd][ɪn][hɪm][nəʊ] [fɔːlt] [æt; ət][ɔːl] .
I find in him no fault at all .
我 寻找 在 他 不 过错 在 全部 .

我完全看不出他有任何过错。

[ðiːz] [ɪˈtælɪks][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][biː; bi][mɪˈsteɪkən][fɔː(r); fə(r)][mɑːrks][ɒv; əv] [ˈemfəsɪs] . [-]
These italics should never be mistaken for marks of emphasis . [15]
这些 斜体 应该 绝不 是 错误 为了 标记 的 强调 . [-]

这些斜体字绝不能被误认为是强调的符号。[15]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən] [ðæt] [ðə; ði][ɪˈtælɪk] [taɪp] [juːst] [ʃʊd; ʃəd] [meit] [wel] [wɪð] [ðə; ði][ˈrəʊmən] .
Care should be taken that the italic type used should mate well with the roman .
关心 应该 是 已采取 那 这 斜体 类型 用过的 应该 伴侣 出色地 和 这 罗马 .

应注意所用的斜体字与罗马体字搭配协调。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɒf(ə)n][dɪd] [nɒt][səʊ] [meit] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [fɒnts] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][gəʊ]
The fact that it often did not so mate , even in fonts supposed to go
这 事实 那 它 经常 做过 不是 所以 伴侣 , 甚至 在 字体 据称 到 去
[təˈgeðə(r)] ,
together ,
一起 ,

事实上，即使是本应搭配的字体，它们也常常不协调。

[wɒz; wəz][wʌn] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪsˈfeɪvər] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈtend] [ɪts][juːz] .
was one cause for the disfavor which came to attend its use .
曾是 一 原因 为了 这 不受欢迎 哪个 来了 到 出席 它是 使用 .

这是导致其使用后不受欢迎的原因之一。

[ˈtaɪpsetɪŋ] [məˈʃiːnz] [kənˈstrʌktɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈprɒpə(r)][prəˈvɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
Typesetting machines constructed without proper provision for the composition of
排版 机器 建造 没有 恰当的 条款 为了 这 作品 的
[ɪˈtælɪk][hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l][ɪn] [rɪˈstrɪktɪŋ] [ɪts][juːz] .
italic have been very influential in restricting its use .
斜体 有 到过 非常 有影响 在 限制 它是 使用 .

排字机在设计时没有适当考虑斜体字的排版，这严重限制了斜体的使用。

[ɪ'tælɪks][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['præktɪkli] [ə'bɒlɪʃt] [frɒm; frəm]['njuːzpeɪpə(r)] [wɜːk] [ɪk'sept] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] ['mætə(r)] ,
Italics are now practically abolished from newspaper work except in advertising matter ,
斜体 是 现在 几乎 废除 从 报纸 工作 除了 在 广告 事情 ,

除了广告内容外，报纸上实际上已经不再使用斜体字了。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [ɪk'ses] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
though they were used in newspapers to excess in the eighteenth century .
尽管 他们 是 用过的 在 报纸 到 过量的 在 这 第十八 世纪 .

虽然它们在十八世纪的报纸上被过度使用。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ɪ'tælɪks][ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn]['mænjuskrɪpt][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [tuː; tə] [biː; bi][səʊ] ['prɪntɪd] . [-]
Italics are indicated in manuscript by drawing a single line under the words to be so printed . [16]
斜体 是 表明的 在 手稿 经过 绘画 一个 单身的 线 在下面 这 字 到 是 所以 打印 . [-]

手稿中，斜体字是通过在要印刷的文字下方画一条线来表示的。[16]

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]
SUPPLEMENTARY READING
补充 阅读

补充阅读材料

[kə'rekt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
Correct Composition .
正确的 作品 .

成分正确。

[baɪ] ['θɪədɔ] [el] . [də'vɪn] .
By Theodore L . DeVinne .
经过 西奥多 L . 德文 .

作者：西奥多·L·德文。

[ˌɑːzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] .
Oswald Publishing Co . , New York .
奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 .

奥斯瓦尔德出版社，纽约。

[ðə; ði] ['raɪtərz] [desk] [bʊk] .
The Writer's Desk Book .
这 作家的 桌子 书 .

作家案头书。

[baɪ] ['wɪljəm] ['deɪnə] ['ɔːrkət] .
By William Dana Orcutt .
经过 威廉 达娜 奥卡特 .

作者：威廉·达纳·奥卡特。

['fredrɪk] [ə; eɪ] . [stəʊks] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] .
Frederick A . Stokes Co . , New York .
弗雷德里克 一个 . 斯托克斯 合作 . , 新的 约克 .

弗雷德里克·A·斯托克斯公司，纽约。

[ə; eɪ]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtər] .
A Manual for Writers .
一个 手动的 为了 作家 .

作家手册。

[baɪ][dʒɒn] ['mæθjuːz] ['mænli][ænd; ənd][dʒɒn]['ɑːθə(r)] ['paʊəl] .
By John Matthews Manly and John Arthur Powell .
经过 约翰 马修斯 曼利 和 约翰 亚瑟 鲍威尔 .

作者：约翰·马修斯·曼利和约翰·亚瑟·鲍威尔。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] [pres] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . [-]
The University of Chicago Press , Chicago . [17]
这 大学 的 芝加哥 按 , 芝加哥 . [-]

芝加哥大学出版社，芝加哥。[17]

['kwestʃənz]
QUESTIONS
问题

问题

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði][fɜːst] [taɪps] .
Describe the first types .
描述 这 第一的 类型 .

描述第几种类型。

[wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][smɔːlə(r)] [bʊks] ?
What caused the demand for smaller books ?
什么 导致 这 要求 为了 较小的 图书 ?

什么因素导致了对小开本书籍的需求?

[wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [miːt] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] ?
What was done to meet this demand ?
什么 曾是 完毕 到 见面 这 要求 ?

为了满足这一需求，采取了哪些措施?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [step] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] [taɪp] ?
What was the first step in the improvement of type ?
什么 曾是 这 第一的 步 在 这 改进 的 类型 ?

字体改进的第一步是什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] ?
What was the next important step ?
什么 曾是 这 下一个 重要的 步 ?

下一步的重要步骤是什么?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ?
What are the present uses of the three principal forms of letters ?
什么 是 这 展示 用途 的 这 三 主要的 表格 的 信件 ?

目前字母的三种主要形式有哪些用途?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪ'tælɪks] ?
What are the general principles governing the use of italics ?
什么 是 这 一般的 原则 治理 这 使用 的 斜体 ?

使用斜体字的一般原则是什么?

[wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk] ?
What important principle should be observed in the use of italic ?
什么 重要的 原则 应该 是 观察到 在 这 使用 的 斜体 ?

使用斜体字时应遵循哪些重要原则?

[ɪz][ə; eɪ][kəm'pɒzɪtə(r)]['evə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn][nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [æn; ən] ['ɔːθərz] [mɑːrks] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Is a compositor ever justified in not following an author's marks calling for
是 一个 排字机 曾经 合理的 在 不是 下列的 一个 作者的 标记 呼叫 为了
[ɪ'tælɪks] , [ænd; ənd] [waɪ] ?
italics , and why ?
斜体 , 和 为什么 ?

排版员是否有正当理由不遵循作者要求使用斜体的标记？如果有，为什么？

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪz][ɪ'tælɪk] [juːst] ?
For what , in general , is italic used ?
为了 什么 , 在 一般的 , 是 斜体 用过的 ?

斜体字一般用于什么用途?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['juːsɪdʒ] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['fɒrən] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['freɪzɪz] ?
What is the general usage regarding foreign words and phrases ?
什么 是 这 一般的 用法 关于 外国的 字 和 短语 ?

外来词句的一般用法是什么?

[wɒt] [di'said] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tælɪsaɪzd][ɔː(r)][nɒt] ?
What decides whether they are italicized or not ?
什么 决定 无论 他们 是 斜体 或者 不是 ?

决定它们是否使用斜体的标准是什么?

[wɒt] [ə'baʊt]['æksents; æk'sents][ɪn] ['fɒrən] [wɜːdz] ?
What about accents in foreign words ?
什么 关于 口音 在 外国的 字 ?

外来词中的重音符号呢?

[gɪv] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] ['kɒmən] [wɜːdz] , ['freɪzɪz] ,
Give a list of common words , phrases ,
给 一个 列表 的 常见的 字 , 短语 ,

列出一些常用词汇、短语，

[ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [juːst] [ɪn] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]['liːg(ə)l] ['refərənsɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi]
and abbreviations used in literary and legal references which should always be
和 缩写 用过的 在 文学 和 合法的 参考 哪个 应该 总是 是
[ɪ'tælɪsaɪzd] .
italicized .
斜体 .

以及文学和法律参考文献中使用的缩写，这些缩写应始终使用斜体。

[gɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɒrɪdʒɪn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][ɪ'tælɪsaɪzd]
Give a short list of abbreviations of foreign origin which should not be italicized
给 一个 短的 列表 的 缩写 的 外国的 起源 哪个 应该 不是 是 斜体
.
.
.

请列举一些不应使用斜体的外来缩写。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][kwoʊ'teɪʃənz][ɪn] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [biː; bi] ['triːtɪd] ?
How should quotations in foreign languages be treated ?
如何 应该 引文 在 外国的 语言 是 治疗 ?

应该如何处理外语引文?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [kwoʊ'teɪʃənz] ?
What is the use of italic in English quotations ?
什么 是 这 使用 的 斜体 在 英语 引文 ?

英语引用中斜体有什么用途?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [triːt] ['fɒrən] ['taɪtlz] [prɪ'siːdɪŋ] [nems] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] , [striːts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ?
How should you treat foreign titles preceding names of persons , streets , and the like ?
如何 应该 你 对待 外国的 标题 前 姓名 的 人 ， 街道 ， 和 这 喜欢 ？

应该如何处理人名、街道名等名称前的外文称谓?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nems] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [bʊks] , ['mæɡəziːnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] , ['triːtɪd] ?
How are names of authors and of books , magazines , and the like , treated ?
如何 是 姓名 的 作者 和 的 图书 ， 杂志 ， 和 这 喜欢 ， 治疗 ？

作者、书籍、杂志等的名称是如何处理的?

[haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [juːz] [ɪ'tælɪks] [ɪn] [saɪ'teɪʃnz] , [ɪn] ['fʊtnoʊt] , [ɪn] ['ɪndɪsiːz] , [ænd; ənd] [ɪn] [e'rɑːtə] ?
How do we use italics in citations , in footnotes , in indices , and in errata ?
如何 做 我们 使用 斜体 在 引用 ， 在 脚注 ， 在 指数 ， 和 在 勘误表 ？

如何在引文、脚注、索引和勘误中使用斜体?

[wen] [ɑː(r); ə(r)] ['priːmə] ['feɪʃiː] [ænd; ənd] [eks] [ə'fɪʃioʊ] [ɪ'tælɪsaɪzd] , [ænd; ənd] [wen] [nɒt] ? [-]
When are prima facie and ex officio italicized , and when not ? [18]
什么时候 是 普里玛 表面 和 前任 办公室 斜体 ， 和 什么时候 不是 ？ [-]

何时需要使用斜体字，何时不需要使用斜体字? [18]

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nems] [ɒv; əv] [ʃɪps] ['prɪntɪd] ?
How are names of ships printed ?
如何 是 姓名 的 船舶 打印 ？

船名是如何印刷的?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nems] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] , [s'tætʃuːz] , ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ænd; ənd] ['kærəktəz] [ɪn] [pleɪz] ['triːtɪd] ?
How are names of paintings , statues , musical compositions , and characters in plays treated ?
如何 是 姓名 的 绘画 ， 雕像 ， 音乐 作品 ， 和 人物 在 演出 治疗 ？

绘画作品、雕塑、音乐作品和戏剧人物的名称是如何处理的?

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [ə'baʊt] ['lɛtəz] [juːst] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['sʌbdɪˌvɪʒnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?
What is the rule about letters used to indicate subdivisions , etc . ?
什么 是 这 规则 关于 信件 用过的 到 表明 细分 ， ETC . ？

用于表示细分区域等的字母有什么规则?

[haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [prɪnt] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [wen] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [æz; əz] [sʌtʃ] ?
How do we print letters of the alphabet when referred to as such ?
如何 做 我们 打印 信件 的 这 字母 什么时候 指 到 作为 这样的 ？

当我们提到字母时，应该如何印刷字母?

[wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɪ'tælɪk] [ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mætə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ?
What can you say of the use of italic in scientific matter generally ?
什么 能 你 说 的 这 使用 的 斜体 在 科学 事情 一般来说 ？

您如何看待科学文献中斜体的使用?

[ɡɪv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ɪ'tælɪk] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['saɪəns] .
Give the particular rules for the use of italic in certain sciences .
给 这 特别的 规则 为了 这 使用 的 斜体 在 肯定 科学 .

请给出某些科学领域中使用斜体的具体规则。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tælɪk] [ɪn] [ˌrezə'lʊʃən] ?
What is the rule for italic in resolutions ?
什么 是 这 规则 为了 斜体 在 决议 ？

决议中斜体字的使用规则是什么?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tælɪks] [juːst] [ɪn]['liːg(ə)l]['mætə(r)] ?
How are italics used in legal matter ?
如何 是 斜体 用过的 在 合法的 事情 ?

法律文件中如何使用斜体?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tælɪks] [juːst] [ɪn] ['signətʃə] ?
How are italics used in signatures ?
如何 是 斜体 用过的 在 签名 ?

签名中如何使用斜体?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['taɪtlz] [pleɪst] [wen] ['fɒləʊɪŋ] [nems] [ɪn] ['signətʃə] ?
Where are titles placed when following names in signatures ?
在哪里 是 标题 放置 什么时候 下列的 姓名 在 签名 ?

签名中，姓名后面的称谓应该放在哪里?

[haʊ] [meɪ] [teksts][ɒv; əv] ['sɜːrmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [biː; bi] ['prɪntɪd] ?
How may texts of sermons and the like be printed ?
如何 可能 文本 的 布道 和 这 喜欢 是 打印 ?

讲道稿等文本可以印刷多少次?

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['taɪtlz] , ['teɪb(ə)l] [hedz] ,
What can you say of the use of italic in running titles , table heads ,
什么 能 你 说 的 这 使用 的 斜体 在 跑步 标题 , 桌子 头部 ,

关于在标题、表格标题中使用斜体字，您有什么看法?

[saɪd] [nəʊts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ?
side notes , and the like ?
边 笔记 , 和 这 喜欢 ?

旁注之类的东西?

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [kəm'baɪnɪŋ] [ɪ'tælɪk] [wɪð] ['rəʊmən] ?
What should be looked out for in combining italic with roman ?
什么 应该 是 看起来 出去 为了 在 结合 斜体 和 罗马 ?

斜体和罗马体混用时应注意什么?

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk] ,
What has been the influence of machine composition in the use of italic ,
什么 有 到过 这 影响 的 机器 作品 在 这 使用 的 斜体 ,

[ænd; ənd] [waɪ] ?
and why ?
和 为什么 ?

机器排版对斜体字的使用产生了哪些影响? 为什么?

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk][ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [æt; ət]['prez(ə)nt][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
How does the use of italic in newspapers at present compare with that of a
如何 做 这 使用 的 斜体 在 报纸 在 展示 比较 和 那 的 一个

['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
hundred years ago ,
百 年 前 ,

如今报纸上使用斜体的情况与一百年前相比有何不同?

[ænd; ənd] [waɪ] ?
and why ?
和 为什么 ?

为什么?

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'tælɪks]['ɪndəˌkeɪtɪd][ɪn]['mænjuskrɪpt] ?
How are italics indicated in manuscript ?
如何 是 斜体 表明的 在 手稿 ?

手稿中如何表示斜体?

[æz; əz] [ˌelsˈweə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtaɪpəˈgræfɪk] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈsɪəriːz] ,
As elsewhere in this section of the Typographic Technical Series ,
作为 别处 在 这 部分 的 这 排版 技术的 系列 ,

与本排版技术系列其他章节一样，

[ðə; ði] [ˈlɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ] [ɪkˈstendɪd] [ˈpræktɪs] [ɪn][ðeə(r)] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
the learning of the rules must be supplemented by extended practice in their application .
这 学习 的 这 规则 必须 是 补充 经过 扩展 实践 在 他们的 应用 .

学习规则之后，必须通过大量的实践来巩固和应用这些规则。

[ˈkɒnstənt] [drɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði] [əˈprentɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ɒv; əv][ˈmætə(r)] [riˈkwaiə] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɪˈtælɪks] ,
Constant drill should be given the apprentice in the setting of matter requiring the use of italics ,
持续的 钻头 应该 是 给定 这 学徒 在 这 环境 的 事情 需要 这 使用 的 斜体 ,

应该对学徒进行不断的训练，使其能够熟练地处理需要使用斜体字的文本。

[ɔː(r)][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [aʊt] [ˈmænjʊskrɪpts] [wɪð] [ðə; ði][ɪˈtælɪks] [ˈprɒpəli] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] .
or in writing out manuscripts with the italics properly indicated .
或者 在 写作 出去 手稿 和 这 斜体 适当地 表明的 .

或者在手稿中正确标明斜体。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈækjərəsi] [ænd; ənd] [ˈpræktɪkl] [prəˈfɪʃ(ə)nsi] [kæn; kən][biː; bi] [əˈkwaɪəd] .
There is no other way in which accuracy and practical proficiency can be acquired .
那里 是 不 其他 方式 在 哪个 准确性 和 实际的 熟练程度 能 是 获得 .

没有其他方法可以获得准确性和实践能力。

[ˈprɪntɪd] [ˈmætə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˈkrɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
Printed matter may be shown for criticism and discussion ,
打印 事情 可能 是 所示 为了 批评 和 讨论 ,

印刷品可以拿出来供人批评和讨论。

[ænd; ənd] [ˌɪnkəˈrektli] [ɪˈtælɪsaɪzd][ˈmætə(r)] [meɪ] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kəˈrekʃn] .
and incorrectly italicized matter may be given out for correction .
和 错误地 斜体 事情 可能 是 给定 出去 为了 更正 .

斜体字标注错误的内容可能会被要求更正。

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[ˌtaɪpəˈgræfɪk] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈsɪəriːz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈprentɪsɪz]
TYPOGRAPHIC TECHNICAL SERIES FOR APPRENTICES
排版 技术的 系列 为了 学徒

学徒印刷技术系列

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃnz] , [kəmˈpraiz] [ðə; ði] [ˌtaɪpəˈgræfɪk] [ˈteknɪk(ə)l] [ˈsɪəriːz][fɔː(r); fə(r)] [əˈprentɪsɪz] ,
The following list of publications , comprising the Typographic Technical Series for Apprentices ,
这 下列的 列表 的 出版物 , 包括 这 排版 技术的 系列 为了 学徒 ,

以下列出了《学徒印刷技术系列丛书》的出版物：

[hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
has been prepared under the supervision of the Committee on Education of
有 到过 准备 在下面 这 监督 的 这 委员会 在 教育 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn] [treɪd] ['klɑːsɪz] ,
the United Typothetae of America for use in trade classes ,
这 团结的 类型 的 美国 为了 使用 在 贸易 课程 ,

本书由美国联合职业教育委员会监督编写，供职业培训课程使用。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
in course of printing instruction , and by individuals .
在 课程 的 印刷 操作说明 , 和 经过 个人 .

在印刷教学过程中，以及由个人进行。

[iːtʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['ɔːθə(r)] [ɔː(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] ,
Each publication has been compiled by a competent author or group of authors ,
每个 发布 有 到过 编译 经过 一个 胜任的 作者 或者 团体 的 作者 ,

每本出版物都是由一位或一组有资质的作者编写的。

[ænd; ənd] ['keəfəli] ['edɪtɪd] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['printərz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
and carefully edited , the purpose being to provide the printers of the United
和 小心 编辑 , 这 目的 存在 到 提供 这 打印机 的 这 团结的
[steɪts] — [ɪm'plɔɪər] ,
States — employers ,
各州 — 雇主 ,

并经过精心编辑，目的是为美国的印刷商——雇主——提供参考。

['dʒɜːnɪmən] , [ænd; ənd] [ə'prentɪsɪz] — [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['hændi][ænd; ənd]
journeymen , and apprentices — with a comprehensive series of handy and
熟练工 , 和 学徒 — 和 一个 综合的 系列 的 便利 和
[ˌɪnɪk'spensɪv] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv][rɪ'laɪəb(ə)l] ,
inexpensive compendiums of reliable ,
价格低廉 汇编 的 可靠的 ,

为熟练工人和学徒提供一系列全面、方便且价格低廉的可靠汇编，

[ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði] ['veəriəs] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] ['speʃəltiz] [ɒv; əv][ðə; ði]
up - to - date information upon the various branches and specialties of the
向上 - 到 - 日期 信息 之上 这 各种各样的 分支 和 专业 的 这
['prɪntɪŋ] [krɑːft] ,
printing craft ,
印刷 工艺 ,

印刷工艺各个分支和专业领域的最新信息，

[ɔːl] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːdəli] ['fæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prə'gresɪv] ['stʌdi] .
all arranged in orderly fashion for progressive study .
全部 安排 在 秩序 时尚 为了 进步 学习 .

所有物品都按顺序排列，以便循序渐进地学习。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['juːnɪfɔːm][saɪz] , [faɪv] × [eɪt] ['ɪntʃɪz] .
The publications of the series are of uniform size , 5 × 8 inches .
这 出版物 的 这 系列 是 的 制服 尺寸 , 5 × 8 英寸 .

该系列出版物尺寸统一，为 5 × 8 英寸。

[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [meɪk] - [ʌp] , [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi] , [ɪˌlʌs'treʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hæz; həz] [biːn] ,
Their general make - up , in typography , illustrations , etc . , has been ,
他们的 一般的 制作 - 向上 , 在 排版 , 插图 , ETC . , 有 到过 ,
[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['præktɪkəbl] , [kept] [ɪn] ['hɑːməni] [θruː'aʊt] .
as far as practicable , kept in harmony throughout .
作为 远的 作为 切实可行的 , 保留 在 和谐 自始至终 .

在字体、插图等方面，它们的整体构成尽可能地保持了和谐统一。

[ə; eɪ] [bri:f] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] ['kɒntents] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tʃi:f] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [i:tʃ]
A brief synopsis of the particular contents and other chief features of each
一个 简短的 概要 的 这 特别的 内容 和 其他 首席 特征 的 每个
['vɒlju:m] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ʌndə(r)] [i:tʃ] ['taɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] .
volume will be found under each title in the following list .
体积 将要 是 成立 在下面 每个 标题 在 这 下列的 列表 .

以下列表中，每卷的具体内容和其他主要特点的简要概述将在各卷标题下列出。

[i:tʃ] ['tɒpɪk][ɪz] ['tri:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][kən'saɪs]['mænə(r)] ,
Each topic is treated in a concise manner ,
每个 话题 是 治疗 在 一个 简洁的 方式 ,

每个主题都以简洁的方式进行阐述。

[ðə; ði][eɪm] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [ɪm'bɒdi] [ɪn] [i:tʃ] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æz; əz] [kəm'pli:tli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɔ:l][ðə; ði]
the aim being to embody in each publication as completely as possible all the
这 目的 存在 到 体现 在 每个 发布 作为 完全地 作为 可能的 全部 这
[ˌru:dɪ'mentri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts] ['nesəsəri] [tu:; tə][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
rudimentary information and essential facts necessary to an understanding of
基本的 信息 和 基本的 事实 必要的 到 一个 理解 的
[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
the subject .
这 主题 .

其目的是在每份出版物中尽可能完整地体现理解该主题所需的所有基本信息和重要事实。

[keə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] ['steɪtmənts] ['ækjərət] [ænd; ənd][klɪə(r)] ,
Care has been taken to make all statements accurate and clear ,
关心 有 到过 已采取 到 制作 全部 声明 准确的 和 清除 ,

我们已尽力确保所有陈述准确清晰。

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]
with the purpose of bringing essential information within the understanding of
和 这 目的 的 带来 基本的 信息 之内 这 理解 的
[bɪ'gɪnəz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['fi:ldz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .
beginners in the different fields of study .
初学者 在 这 不同的 字段 的 学习 .

目的是将基本信息带入不同学习领域的初学者的理解范围之内。

[weər'evə(r)] ['præktɪkəbl] ,
Wherever practicable ,
无论 切实可行的 ,

只要条件允许，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

斜体字的用途：斜体字(The Uses of Italic A Primer of Information) 第2/2页

['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'faɪnd] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ə'sɪst]
simple and well - defined drawings and illustrations have been used to assist
简单的 和 出色地 - 定义 图画 和 插图 有 到过 用过的 到 协助
[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['klɪənəs] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] .
in giving additional clearness to the text .
在 给予 额外的 清晰度 到 这 文本 .

使用了简洁明了的图画和插图来帮助使文本更加清晰易懂。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pæmflɪts] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l][help][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]
In order that the pamphlets may be of the greatest possible help for use in
在 命令 那 这 小册子 可能 是 的 这 最 可能的 帮助 为了 使用 在
[treɪd] - [skuːl] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
trade - school classes and for self - instruction ,
贸易 - 学校 课程 和 为了 自己 - 操作说明 ，

为了使这些小册子能够最大限度地帮助职业学校课堂教学和自学，

[iːtʃ] ['taɪt(ə)l][ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ['kʌvərɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] ['aɪtəmz]
each title is accompanied by a list of Review Questions covering essential items
每个 标题 是 伴随 经过 一个 列表 的 审查 问题 覆盖 基本的 项目
[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['mætə(r)] .
of the subject matter .
的 这 主题 事情 .

每本书都附有一份复习题清单，涵盖了该学科的重要知识点。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['glɒsəri] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt]
A short Glossary of technical terms belonging to the subject or department
一个 短的 词汇表 的 技术的 条款 属于 到 这 主题 或者 部门
['triːtɪd] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] .
treated is also added to many of the books .
治疗 是 还 额外 到 许多 的 这 图书 .

许多书籍还附有与所论述主题或部门相关的技术术语简明词汇表。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tekst] - [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
These are the Official Text - books of the United Typothetae of America .
这些 是 这 官方的 文本 - 图书 的 这 团结的 类型 的 美国 .

这些是美国联合教科书的官方教科书。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪəriz][tuː; tə] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː]
Address all orders and inquiries to Committee on Education , United Typothetae
地址 全部 订单 和 查询 到 委员会 在 教育 ， 团结的 类型
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
of America ,
的 美国 ，

所有订单和咨询请寄至美国联合教师协会教育委员会。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Chicago , Illinois , U . S . A .
芝加哥 ，伊利诺伊州， U . S . 一个 .

美国伊利诺伊州芝加哥

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[pɑːt] [ai] — [taɪps] , [tuːlz] , [məˈʃiːnz] , [ænd; ənd] Materials1 .
PART I — Types , Tools , Machines , and Materials1 .
部分 我 — 类型 , 工具 , 机器 , 和 Materials1 .

第一部分——类型、工具、机器和材料1.

[taɪp] : [ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]
Type : a Primer of Information
类型 : 一个 底漆 的 信息

类型：入门信息

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məˈkænɪkl] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˈprɪntɪŋ] [taɪps] ; [ðeə(r)][ˈsaɪzɪz] , [fɒnt] [skiːm] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
Relating to the mechanical features of printing types ; their sizes , font schemes , etc . ,
相关 到 这 机械的 特征 的 印刷 类型 ; 他们的 尺寸 , 字体 方案 , ETC . ,

与印刷活字的机械特征有关；例如活字的尺寸、字体方案等。

[wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] .
with a brief description of their manufacture .
和 一个 简短的 描述 的 他们的 生产 .

并简要描述其制造过程。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈglɒsəri] . [ˌtuːˈtuː] .
44 pp . ; illustrated ; 74 review questions ; glossary . 2 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 2 .

44页；插图；74道复习题；词汇表。2.

[kəmˈpɒzɪtə(r)] - [tuːlz] [ænd; ənd][məˈtɪəriəlz]
Compositors ' Tools and Materials
排版机 - 工具 和 材料

排版工具和材料

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ˈstjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ][ˈpraɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [kəmˈpəʊzɪŋ] [stɪks] , [ˈgæliz] , [liːdz] , [brɑːs] [ruːlz] , [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmaɪtəɪŋ] [məˈʃiːnz] ,
A primer of information about composing sticks , galleys , leads , brass rules , cutting and mitering machines ,
一个 底漆 的 信息 关于 构成 棍子 , 厨房 , 线索 , 黄铜 规则 , 切割 和 斜接 机器 ,

一本关于排版用纸条、纸格、铅笔、黄铜尺、切割机和斜切机的基本信息入门指南

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . - [ˌpiː ˈpiː] . ; [ˈɪləstreɪtɪd] ; - [rɪˈvjuː] [ˈkwestʃənz] ; [ˈglɒsəri] .
etc . 47 pp . ; illustrated ; 50 review questions ; glossary .
ETC . - pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

等等。47 页；插图；50 道复习题；词汇表。

[θriː] . [taɪp] [keɪsɪz] , [kəmˈpəʊzɪŋ] [ruːm] [ˈfɜːnɪtʃə(r)]
3 . Type Cases , Composing Room Furniture
3 . 类型 案例 , 构成 房间 家具

3. 字箱、排版室家具

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [taɪp] [keɪsɪz] , [wɜːk] [stændz] , ['kæbɪnəts] , [keɪs] [ræks] , ['gæli] [ræks] ,
A primer of information about type cases , work stands , cabinets , case racks , galley racks ,
一个 底漆 的 信息 关于 类型 案例 , 工作 站立 , 橱柜 , 案件 货架 , 厨房 货架 ,

关于活字盒、工作台、字柜、字架、厨房架的入门信息

['stændɪŋ] ['gæliz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [fɔːr] .
standing galleys , etc . 43 pp . ; illustrated ; 33 review questions ; glossary . 4 .
常设 厨房 , ETC . - pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 4 .

立式校样等。43 页；插图；33 道复习题；词汇表。4.

[ɪm'pəʊzɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd] [lɒk] - [ʌp] [ə'plaɪənsɪz]
Imposing Tables and Lock - up Appliances
气势磅礴 表格 和 锁 - 向上 电器

气派的桌子和锁具

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres] ,
Describing the tools and materials used in locking up forms for the press ,
描述 这 工具 和 材料 用过的 在 锁定 向上 表格 为了 这 按 ,

描述用于装订印刷模具的工具和材料，

[ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm] ['mɒd(ə)n] [juː'tɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .
including some modern utilities for special purposes .
包括 一些 现代的 公用事业 为了 特别的 目的 .

包括一些用于特殊用途的现代化设施。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [faɪv] .
59 pp . ; illustrated ; 70 review questions ; glossary . 5 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 5 .

59页；插图；70道复习题；词汇表。5.

[pruːf] ['presɪz]
Proof Presses
证明 出版社

校样印刷机

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌstəməri] ['meθədz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] ['printərz] - [pruːfs] .
A primer of information about the customary methods and machines for taking printers ' proofs .
一个 底漆 的 信息 关于 这 习惯 方法 和 机器 为了 采取 打印机 - 证明 .

印刷打样常用方法和机器的入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [sɪks] .
40 pp . ; illustrated ; 41 review questions ; glossary . 6 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 6 .

40页；插图；41道复习题；词汇表。6.

['plætən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz]
Platen Printing Presses
滚筒 印刷 出版社

平版印刷机

[baɪ]['dænjəl]['beɪkə(r)]
By Daniel Baker
经过 丹尼尔 贝克

作者：丹尼尔·贝克

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['plætən] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] ,
A primer of information regarding the history and mechanical construction of platen printing presses ,
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 机械的 建造 的 滚筒 印刷 出版社 ,

一份关于平版印刷机历史和机械结构的入门信息，

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] [pres] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n][dʒɒb] [pres] ,
from the original hand press to the modern job press ,
从 这 原来的 手 按 到 这 现代的 工作 按 ,

从最初的手摇印刷机到现代的商用印刷机，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒn] [ˌɔːtə'mætɪk] ['presɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] .
to which is added a chapter on automatic presses of small size .
到 哪个 是 额外 一个 章 在 自动的 出版社 的 小的 尺寸 .

此外，还增加了一章关于小型自动印刷机的内容。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . ['sɛvən] .
51 pp . ; illustrated ; 49 review questions ; glossary . 7 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 7 .

51页；插图；49道复习题；词汇表。7.

['sɪlɪndə(r)] ['prɪntɪŋ] ['presɪz]
Cylinder Printing Presses
圆柱 印刷 出版社

圆筒印刷机

[baɪ] ['hɜːbət] [el] . ['beɪkə(r)]
By Herbert L . Baker
经过 赫伯特 L . 贝克

作者：赫伯特·L·贝克

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taɪps] [ɒv; əv] ['sɪlɪndə(r)] ['prɪntɪŋ] [mə'ʃiːnz] .
Being a study of the mechanism and operation of the principal types of cylinder printing machines .
存在 一个 学习 的 这 机制 和 手术 的 这 主要的 类型 的 圆柱 印刷 机器 .

对主要类型圆筒印刷机的机械结构和操作进行研究。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [eit] .
64 pp . ; illustrated ; 47 review questions ; glossary . 8 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . 8 .

64页；插图；47道复习题；词汇表。8.

[mə'kænɪkl] ['fiːdəs] [ænd; ənd] ['fəʊldəz]
Mechanical Feeders and Folders
机械的 喂食器 和 文件夹

机械送料器和折页机

[baɪ] ['wɪljəm] [iː] . ['spʌrɪə; 'spɜː-]
By William E . Spurrier
经过 威廉 E . 斯普里尔

作者：威廉·E·斯普里尔

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd]['fəʊldɪŋ] [mə'ʃiːnz] ; [wɪð]
The history and operation of modern feeding and folding machines ; with
这 历史 和 手术 的 现代的 喂养 和 折叠式的 机器 ; 和
[hɪnts] [ɒn][ðeə(r)][keə(r)][ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənts] .
hints on their care and adjustments .
提示 在 他们的 关心 和 调整 .

现代送料折叠机的历史和操作；以及保养和调整方面的提示。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . [naɪn] .
Illustrated ; review questions ; glossary . 9 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . 9 .

图文并茂；复习题；词汇表。9.

['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mə'ʃiːnəri] [ɪn] ['prɪntɪŋ] ['haʊzɪz]
Power for Machinery in Printing Houses
力量 为了 机械 在 印刷 房屋

印刷厂机械动力

[baɪ] [kɑːl] [ef] . [skɒt]
By Carl F . Scott
经过 卡尔 F . 斯科特

卡尔·F·斯科特

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] ['paʊə(r)][tuː; tə] ['prɪntɪŋ] ['presɪz] [ænd; ənd]['ælaɪd]
A treatise on the methods of applying power to printing presses and allied
一个 论文 在 这 方法 的 申请 力量 到 印刷 出版社 和 盟军
[mə'ʃiːnəri] [wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] ['refrəns] [tuː; tə] [ɪ'lektrɪk] [draɪv] .
machinery with particular reference to electric drive .
机械 和 特别的 参考 到 电的 驾驶 .

一篇关于印刷机及相关机械动力应用方法的论文，特别提到了电力驱动。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
53 pp . ; illustrated ; 69 review questions ; glossary . 10 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

53页；插图；69道复习题；词汇表。10.

['peɪpə(r)] ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Paper Cutting Machines
纸 切割 机器

纸张切割机

[baɪ] [niːl] [greɪ] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
By Niel Gray , Jr .
经过 尼尔 灰色的 , 小 .

作者：尼尔·格雷，Jr.

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]['peɪpə(r)][ænd; ənd][kɑːd] [tɹ'ɪməz] , [hænd] - ['liːvə(r)] [k'ʌtəz] ,
A primer of information about paper and card trimmers , hand - lever cutters ,
一个 底漆 的 信息 关于 纸 和 卡片 修剪器 , 手 - 杠杆 切割器 ,
['paʊə(r)] [k'ʌtəz] ,
power cutters ,
力量 切割器 ,

纸张和卡片裁切机、手动杠杆式裁切机、电动裁切机的基本信息

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌɔːtə'mætɪk] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌtɪŋ] ['peɪpə(r)] , - [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; -
and other automatic machines for cutting paper , 70 pp . ; illustrated ; 115
和 其他 自动的 机器 为了 切割 纸 , - pp . ; 插图 ; -
[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
review questions ; glossary . 11 .
审查 问题 ; 词汇表 . - .

以及其他自动切纸机，70 页；插图；115 道复习题；词汇表。11.

['printərz] - ['roʊlərz]
Printers ' Rollers
打印机 - 滚筒

印刷辊

[baɪ][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv]
A primer of information about the composition , manufacture , and care of
一个 底漆 的 信息 关于 这 作品 , 生产 , 和 关心 的
['ɪŋkɪŋ] ['roʊlərz] .
inking rollers .
墨水 滚筒 .

墨辊的组成、制造和保养方面的入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
46 pp . ; illustrated ; 61 review questions ; glossary . 12 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

46页；插图；61道复习题；词汇表。12.

['prɪntɪŋ] [ɪŋks]
Printing Inks
印刷 墨水

印刷油墨

[baɪ] ['fɪlɪp] ['rʌkstən]
By Philip Ruxton
经过 菲利普 鲁克斯顿

作者：菲利普·鲁克斯顿

[ðeə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['prɒpətiz] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)] ([ˌriː'print, 'riːprint][baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n]
Their composition , properties and manufacture (reprinted by permission
他们的 作品 , 特性 和 生产 (转载 经过 允许
[frɒm; frəm]['sɜːkjələ(r)][nəʊ] . - , [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['stændədz]) ;
from Circular No . 53 , United States Bureau of Standards) ;
从 圆 不 . - , 团结的 各州 局 的 标准) ;

它们的组成、特性和制造（经美国国家标准局第 53 号通告许可转载）；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm]['helpf(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['evrideɪ] [juːz][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪŋks] [baɪ]
together with some helpful suggestions about the everyday use of printing inks by
一起 和 一些 有帮助 建议 关于 这 每天 使用 的 印刷 墨水 经过
['fɪlɪp] ['rʌkstən] .
Philip Ruxton .
菲利普 鲁克斯顿 .

同时，菲利普·鲁克斯顿还提出了一些关于日常使用印刷油墨的实用建议。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
80 pp . ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

80页；100道复习题；词汇表。

[[θriː]] - .
[iii] 13 .
[三、] - .

[iii]13.

[haʊ] ['peɪpə(r)][ɪz] [meɪd]
How Paper is Made
如何 纸 是 制成

纸张是如何制成的

[baɪ] ['wɪljəm] [bɒnd] ['wiːlraɪt]
By William Bond Wheelwright
经过 威廉 纽带 车轮匠

威廉·邦德·惠尔赖特

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ]
A primer of information about the materials and processes of manufacturing
一个 底漆 的 信息 关于 这 材料 和 流程 的 制造业
['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .
paper for printing and writing .
纸 为了 印刷 和 写作 .

一份关于印刷和书写用纸的材料和制造工艺的入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
68 pp . ; illustrated ; 62 review questions ; glossary . 14 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；插图；62 道复习题；词汇表。14.

[rɪ'liːf] [ɪn'greɪvɪŋ]
Relief Engravings
宽慰 雕刻

浮雕版画

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][piː] . ['dɔːnəvən]
By Joseph P . Donovan
经过 约瑟夫 P . 多诺万

作者：约瑟夫·P·多诺万

[briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][nɒn] - ['teknɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ]
Brief history and non - technical description of modern methods of engraving
简短的 历史 和 非 - 技术的 描述 的 现代的 方法 的 雕刻
; ['wʊdkʌt] , [zɪŋk] [pleɪt] ,
; woodcut , zinc plate ,
; 木刻 , 锌 盘子 ,

现代雕刻方法的简史和非技术性描述；木刻、锌版画

['hɑːftəʊn] ; [kaɪnd][ɒv; əv]['kɒpi][fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] ; [θɪŋz] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [wen] ['ɔːdərɪŋ]
halftone ; kind of copy for reproduction ; things to remember when ordering
半色调 ; 种类 的 复制 为了 生殖 ; 事物 到 记住 什么时候 订购
[ɪn'greɪvɪŋ] .
engravings .
雕刻 .

半色调；一种用于复制的副本类型；订购雕版印刷时需要注意的事项。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 15 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。15.

[i'lektrə,taipiŋ] [ænd; ənd] ['steriətaɪpɪŋ]
Electrotyping and Stereotyping
电铸 和 刻板印象

电铸和立体铸模

[baɪ] ['hærɪs] [biː] . [hætʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By Harris B . Hatch and A . A . Stewart
经过 哈里斯 B . 孵化 和 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：哈里斯·B·哈奇和A·A·斯图尔特

[ə; eɪ] ['praɪmə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [i'lektrə,taipiŋ] [ænd; ənd] ['steriətaɪpɪŋ] .
A primer of information about the processes of electrotyping and stereotyping .
一个 底漆 的 信息 关于 这 流程 的 电铸 和 刻板印象 .

电铸和立体铸造工艺流程入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɔːsəriːz] .
94 pp . ; illustrated ; 129 review questions ; glossaries .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

94页；插图；129道复习题；词汇表。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] — [hænd] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] Composition16 .
PART II — Hand and Machine Composition16 .
部分 二 — 手 和 机器 Composition16 .

第二部分——手工和机器作曲16.

['taɪpsetɪŋ]
Typesetting
排版

排版

[baɪ] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] , ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['dʒʌstɪfaɪɪŋ] , ['speɪsɪŋ] , [kə'rektɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['taɪpsetɪŋ] .
A handbook for beginners , giving information about justifying , spacing , correcting , and other matters relating to typesetting .
一个 手册 为了 初学者 , 给予 信息 关于 证明其合理性 , 间距 , 纠正 , 和 其他 事情 相关 到 排版 .

这是一本面向初学者的手册，提供了有关排版中对齐、间距、纠错和其他相关事项的信息。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 17 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。17.

['printərz] - [pruːfs]
Printers ' Proofs
打印机 - 证明

印刷样张

[baɪ] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ðə; ði] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] , [mɑːkt] , [ænd; ənd] [kə'rektɪd] , [wɪð] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn] ['pruːfriːdɪŋ] .
The methods by which they are made , marked , and corrected , with observations on proofreading .
这 方法 经过 哪个 他们 是 制成 , 标记 , 和 已更正 , 和 观察 在 校对 .

制作、标记和校对的方法，以及对校对的观察。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 18 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。18.

[fɜːst] [steps] [ɪn][dʒɒb] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
First Steps in Job Composition
第一的 步骤 在 工作 作品

工作组成入门

[baɪ] [kə'miːl] -
By Camille DeVéze
经过 卡米尔 -

作者：卡米尔·德维兹

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prentɪs] [kəm'pɒzɪtə(r)][ɪn] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz][fɜːst][d'ʒɒbz] ,
Suggestions for the apprentice compositor in setting his first jobs ,
建议 为了 这 学徒 排字机 在 环境 他的 第一的 工作 ,

给学徒排版员选择第一份工作的建议

[ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [dɪ'spleɪ] [ɪn]
especially about the important little things which go to make good display in
尤其 关于 这 重要的 小的 事物 哪个 去 到 制作 好的 展示 在
[taɪ'pɒgrəfi] .
typography .
排版 .

尤其要注意那些能让排版效果更好的小细节。

- [ˌpiː 'piː] . ;
63 pp . ;
- pp . ;

63页；

[ɪg'zæmpl] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
examples ; 55 review questions ; glossary . 19 .
示例 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

示例；55 道复习题；词汇表。19.

['dʒen(ə)rəl][dʒɒb] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
General Job Composition
一般的 工作 作品

一般工作组成

[haʊ] [ðə; ði][dʒɒb][kəm'pɒzɪtə(r)]['hænd(ə)lz] ['bɪznəs] ['steɪʃənri] , ['prəʊgræms][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs]
How the job compositor handles business stationery , programs and miscellaneous
如何 这 工作 排字机 把手 商业 静止的 , 程序 和 各种各样的
[wɜːk] .
work .
工作 .

作业排版员如何处理商务信笺、程序和杂项工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 20 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。20.

[bʊk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
Book Composition
书 作品

书籍构成

[baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [bɒθ'wɛl]
By J . W . Bothwell
经过 J . W . 博斯韦尔

作者：JW Bothwell

['tʃæptəz] [frɒm; frəm] - " ['mɒd(ə)n] ['meθədz] [ɒv; əv] [bʊk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
Chapters from DeVinne's " Modern Methods of Book Composition ,
章节 从 - " 现代的 方法 的 书 作品 ,

摘自德文的《现代书籍排版方法》

" [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv][tekst] - [bʊks] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] .
" revised and arranged for this series of text - books by J . W .
" 修改 和 安排 为了 这 系列 的 文本 - 图书 经过 J . W .
[bɒθ'wɛl] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'vɪn] [pres] ,
Bothwell of The DeVinne Press ,
博斯韦尔 的 这 德文 按 ,

"由德文出版社的JW Bothwell为本系列教科书修订和编排，

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[pɑːt] [ai] : [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪdʒɪz] .
Part I : Composition of pages .
部分 我 : 作品 的 页面 .

第一部分：页面构成。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] : [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['peɪdʒɪz] .
Part II : Imposition of pages .
部分 二 : 征收 的 页面 .

第二部分：页面排版。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
229 pp . ; illustrated ; 525 review questions ; glossary . 21 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

229 页；插图；525 道复习题；词汇表。21.

['tæbjələ(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
Tabular Composition
表格 作品

表格组成

[baɪ] ['rɒbət] ['siːvər]
By Robert Seaver
经过 罗伯特 西弗

作者：罗伯特·西弗

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔːmz] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]
A study of the elementary forms of table composition , with examples of
一个 学习 的 这 初级 表格 的 桌子 作品 , 和 示例 的
[mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
more difficult composition .
更多的 难的 作品 .

对餐桌构图的基本形式进行研究，并举例说明更复杂的构图。

- [ˌpiː 'piː] . ;
36 pp . ;
- pp . ;

36页；

[ɪg'zæmpl] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
examples ; 45 review questions . 22 .
示例 ; - 审查 问题 . - .

例如；45 道复习题。22.

[ə'plaɪd] [ə'rɪθmətɪk]
Applied Arithmetic
应用 算术

应用算术

[baɪ][iː] . [iː] . ['ʃeldən]
By E . E . Sheldon
经过 E . E . 谢尔顿

作者：E·E·谢尔顿

[ˌelɪ'mentri] [ə'rɪθmətɪk] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] , [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Elementary arithmetic applied to problems of the printing trade , calculation of
初级 算术 应用 到 问题 的 这 印刷 贸易 , 计算 的
[mə'tɪəriəlz] , ['peɪpə(r)] [weɪts] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] ,
materials , paper weights and sizes ,
材料 , 纸 重量 和 尺寸 ,

将基础算术应用于印刷行业的实际问题，例如材料计算、纸张重量和尺寸计算等。

[wɪð] ['stændəd] ['teɪblz] [ænd; ənd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , [iːtʃ] ['sʌbdʒɪkt] ['æmplɪfaɪd] [wɪð]
with standard tables and rules for computation , each subject amplified with
和 标准 表格 和 规则 为了 计算 , 每个 主题 放大 和
[ɪg'zæmpl] [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪz] .
examples and exercises .
示例 和 练习 .

包含标准表格和计算规则，每个主题都配有示例和练习。

- [ˌpiː 'piː] . - .
159 pp . 23 .
- pp . - .

159页23。

['taɪpˌkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Typecasting and Composing Machines
类型化 和 构成 机器

排字机和排版机

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['fɪnli] , ['edɪtə(r)]
A . W . Finlay , Editor
一个 . W . 芬利 , 编辑

AW Finlay，编辑

['sekʃ(ə)n] [ai] — [ðə; ði] ['laɪnəʊtaɪp]
Section I — The Linotype
部分 我 — 这 林诺排字机

第一部分——排字机

[baɪ] [el] . [ə; eɪ] . ['hɔːrnstaɪn]
By L . A . Hornstein
经过 L . 一个 . 霍恩斯坦

作者：LA Hornstein

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] — [ðə; ði] ['mɒnəˌtaɪp]
Section II — The Monotype
部分 二 — 这 单型

第二部分——单版画

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [heɪz]
By Joseph Hays
经过 约瑟夫 海斯

作者：约瑟夫·海斯

['sekʃ(ə)n][θriː] — [ðə; ðɪ] ['intətaip]
Section III — The Intertype
部分 三、 — 这 类型间

第三部分——类型间体

[baɪ] ['henri] ['dʌbljuː] . ['kʌzənz]
By Henry W . Cozzens
经过 亨利 W . 科赞斯

作者：亨利·W·科赞斯

['sekʃ(ə)n][ˌaɪ 'viː] — ['ʌðə(r)] ['taɪpˌkɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz]
Section IV — Other Typecasting and Typesetting Machines
部分 第四 — 其他 类型化 和 排版 机器

第四部分——其他铸字机和排字机

[baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . [smɪθ]
By Frank H . Smith
经过 坦率 H . 史密斯

作者：弗兰克·H·史密斯

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['taɪpsetɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'kænɪkl]
A brief history of typesetting machines , with descriptions of their mechanical
一个 简短的 历史 的 排版 机器 , 和 描述 的 他们的 机械的
['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ɑːpə'reɪʃnz] .
principles and operations .
原则 和 运营 .

简述排字机的历史，并描述其机械原理和操作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[pɑːt] [θriː] — [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] Stonework24 .
PART III — Imposition and Stonework24 .
部分 三、 — 征收 和 Stonework24 .

第三部分——砌筑和石雕24.

['lɒkɪŋ] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dʒɒb] [pres]
Locking Forms for the Job Press
锁定 表格 为了 这 工作 按

作业印刷机的锁定表格

[baɪ] [fræŋk] [es] . ['henri]
By Frank S . Henry
经过 坦率 S . 亨利

作者：弗兰克·S·亨利

[θɪŋz] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə'baʊt] ['lɒkɪŋ] [ʌp] [smɔːl] [fɔːmz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl]
Things the apprentice should know about locking up small forms , and about general
事物 这 学徒 应该 知道 关于 锁定 向上 小的 表格 , 和 关于 一般的
[wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] .
work on the stone .
工作 在 这 石头 .

学徒应该了解的关于小型石雕的固定方法以及一般的石雕工作。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 25 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。25.

[prɪ'peərɪŋ] [fɔːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [pres]
Preparing Forms for the Cylinder Press
准备 表格 为了 这 圆柱 按

准备圆筒压机的表格

[baɪ] [fræŋk] [es] . ['henri]
By Frank S . Henry
经过 坦率 S . 亨利

作者：弗兰克·S·亨利

['pæmflət] [ænd; ənd] ['kætəlɒg] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ; ['mɑːdʒɪnz] ; [fəʊld] [mɑːrks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Pamphlet and catalog imposition ; margins ; fold marks , etc .
小册子 和 目录 征收 ; 边距 ; 折叠 标记 , ETC .

宣传册和目录的排版；页边距；折痕等。

['meθədz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [taɪp] [fɔːmz] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [fɔːmz] .
Methods of handling type forms and electrotype forms .
方法 的 处理 类型 表格 和 电铸 表格 .

活字版和电铸版的处理方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] — Presswork26 .
PART IV — Presswork26 .
部分 第四 — Presswork26 .

第四部分——印刷26。

['meɪkɪŋ] ['redi] [ɒn] ['plætən] ['presɪz]
Making Ready on Platen Presses
制作 准备好 在 滚筒 出版社

在平板印刷机上进行准备

[baɪ] [tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]
By T . G . McGrew
经过 T . G . 麦格鲁

作者：TG McGrew

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pres] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] ; [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]
The essential parts of a press and their functions ; distinctive features of
这 基本的 部分 的 一个 按 和 他们的 函数 ; 独特的 特征 的
['kɒmənli] [juːst] [mə'ʃiːnz] .
commonly used machines .
通常 用过的 机器 .

印刷机的基本部件及其功能；常用印刷机的特点。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['tɪmpən] , ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'leɪɪŋ] ,
Preparing the tympan , regulating the impression , underlaying and overlaying ,
准备 这 鼓膜 , 调节 这 印象 , 底层 和 叠加 ,
['setɪŋ] ['geɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['diːteɪlz] [ɪk'spleɪnd] .
setting gauges , and other details explained .
环境 仪表 , 和 其他 细节 解释 .

解释了鼓膜的准备、印模的调整、底衬和覆衬、量规的设置以及其他细节。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 27 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。27.

['sɪlɪndə(r)] ['preswɜːk]
Cylinder Presswork
圆柱 冲压

气缸冲压

[baɪ][tiː] . [dʒiː] . [mə'gruː]
By T . G . McGrew
经过 T . G . 麦格鲁

作者：TG McGrew

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [pres] ; [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd]['sɪlɪndə(r)] , [fɔːm] ['roʊlərz] , [ɪŋk]
Preparing the press ; adjustment of bed and cylinder , form rollers , ink
准备 这 按 ; 调整 的 床 和 圆柱 , 形式 滚筒 , 墨水
['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['griːpəz] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['sɪstəmz] .
fountain , grippers and delivery systems .
喷泉 , 夹持器 和 送货 系统 .

准备印刷机；调整工作台和滚筒、成型辊、墨槽、夹纸器和输送系统。

['ʌndə'leiŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'leɪɪŋ] ; ['mɒd(ə)n][ˌəʊvə'leɪ] ['meθədz] .
Underlaying and overlaying ; modern overlay methods .
底层 和 叠加 ; 现代的 覆盖 方法 .

底衬和面衬；现代面衬方法。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 28 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。28.

['presrʊm] [hɪnts] [ænd; ənd] [helps]
Pressroom Hints and Helps
新闻发布室 提示 和 帮助

新闻发布室提示和帮助

[baɪ] [tʃɑːlz] [el] . ['dʌntən]
By Charles L . Dunton
经过 查尔斯 L . 邓顿

作者：查尔斯·L·邓顿

[dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm] ['præktɪkl] ['meθədz] [ɒv; əv] ['presrʊm] [wɜːk] ,
Describing some practical methods of pressroom work ,
描述 一些 实际的 方法 的 新闻发布室 工作 ,

介绍一些印刷车间工作的实用方法，

[wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] - [pres]
with directions and useful information relating to a variety of printing - press
和 方向 和 有用 信息 相关 到 一个 种类 的 印刷 - 按
['prɔːbləmz] .
problems .
问题 .

提供与各种印刷机问题相关的指导和有用信息。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
87 pp . ; 176 review questions . 29 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

87 页；176 道复习题。29.

[ˌriːprə'dʌktɪv] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['græfɪk] [a:ts]
Reproductive Processes of the Graphic Arts
生殖 流程 的 这 形象的 艺术

图形艺术的复制过程

[baɪ][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ɛlsən]
By A . W . Elson
经过 一个 . W . 埃尔森

作者：AW Elson

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] , [ðə; ði]
A primer of information about the distinctive features of the relief , the
一个 底漆 的 信息 关于 这 独特的 特征 的 这 宽慰 , 这
[ɪn'tɑːliəʊ] ,
intaglio ,
凹版印刷 ,

一篇关于浮雕、凹雕等独特特征的入门信息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpleɪnə'græfɪk] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] .
and the planographic processes of printing .
和 这 平面图 流程 的 印刷 .

以及印刷的平版印刷过程。

- [ˌpiː ˈpiː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
84 pp . ; illustrated ; 100 review questions ; glossary .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 ; 词汇表 .

84页；插图；100道复习题；词汇表。

[pɑːt] [viː] — ['pæmflət] [ænd; ənd] [bʊk] Binding30 .
PART V — Pamphlet and Book Binding30 .
部分 V — 小册子 和 书 Binding30 .

第五部分——小册子和书籍装订30.

['pæmflət] ['baɪndɪŋ]
Pamphlet Binding
小册子 结合

小册子装订

[baɪ]['bænˌkɹɒft][el] . ['gʊdˌwɪn]
By Bancroft L . Goodwin
经过 班克罗夫特 L . 古德温

作者：班克罗夫特·L·古德温

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði] ['veəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['baɪndɪŋ]
A primer of information about the various operations employed in binding
一个 底漆 的 信息 关于 这 各种各样的 运营 受雇 在 结合
['pæmflɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['baɪndəri] .
pamphlets and other work in the bindery .
小册子 和 其他 工作 在 这 装订厂 .

一本介绍装订小册子和其他装订工作中各种操作的基本信息手册。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
Illustrated ; review questions ; glossary . 31 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 . - .

图文并茂；复习题；词汇表。31.

[bʊk] ['baɪndɪŋ]
Book Binding
书 结合

书籍装订

[baɪ][dʒɒn][dʒeɪ] . [pliːgɚ]
By John J . Pleger
经过 约翰 J . 普莱格

作者：约翰·J·普莱格

['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] ['baɪndɪŋ] [bʊks] ; ['fəʊldɪŋ] ; ['gæðərɪŋ] ,
Practical information about the usual operations in binding books ; folding ; gathering ,
实际的 信息 关于 这 通常 运营 在 结合 图书 ; 折叠式的 ; 采集 ,
[kə'leɪtɪŋ] , ['səʊɪŋ] , ['fɔːwədɪŋ] , ['fɪnɪʃɪŋ] .
collating , sewing , forwarding , finishing .
整理 , 缝纫 , 转发 , 精加工 .

书籍装订中常用操作的实用信息；折叠；收集、整理、缝纫、装订、装订完成。

[keɪs] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [keɪst] - [ɪn] [bʊks] .
Case making and cased - in books .
案件 制作 和 有壳 - 在 图书 .

书壳制作和装裱书籍。

[hænd] [wɜːk] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːk] .
Hand work and machine work .
手 工作 和 机器 工作 .

手工和机器加工。

[dʒɒb][ænd; ənd][blæŋk] - [bʊk] ['baɪndɪŋ] .
Job and blank - book binding .
工作 和 空白的 - 书 结合 .

工作和空白书籍装订。

['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] .
Illustrated ; review questions ; glossary .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 .

图文并茂；复习题；词汇表。

[pɑːt] ['sɪksθ] — [kə'rekt] ['lɪtərəri] Composition32 .
PART VI — Correct Literary Composition32 .
部分 六年级 — 正确的 文学 Composition32 .

第六部分——正确的文学写作32.

[wɜːd] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['græmə(r)]
Word Study and English Grammar
单词 学习 和 英语 语法

词汇学习和英语语法

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wɜːdz] , [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
A primer of information about words , their relations , and their uses .
一个 底漆 的 信息 关于 字 , 他们的 关系 , 和 他们的 用途 .

一本介绍词语、词语关系和词语用法的入门读物。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
68 pp . ; 84 review questions ; glossary . 33 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

68 页；84 道复习题；词汇表。33.

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn]
Punctuation
标点

标点

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd][ðeə(r)][juːz] ,
A primer of information about the marks of punctuation and their use ,
一个 底漆 的 信息 关于 这 标记 的 标点 和 他们的 使用 ，
[bəuθ] [ɡrə'mætɪkli] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'ɡræfɪkli] .
both grammatically and typographically .
两个都 语法上 和 排版上 .

标点符号及其在语法和排版方面的用法入门知识。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] .
56 pp . ; 59 review questions ; glossary .
- pp . ; - 审查 问题 ； 词汇表 .

56页；59道复习题；词汇表。

[[viː]] - .
[v] 34 .
[v] - .

[v]34.

['kæpɪtlz]
Capitals
首都

首都

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] , [wɪð] [sʌm; səm] ['præktɪkl] [ˌtaɪpə'ɡræfɪk]
A primer of information about capitalization , with some practical typographic
一个 底漆 的 信息 关于 资本化 ， 和 一些 实际的 排版
[hɪnts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] .
hints as to the use of capitals .
提示 作为 到 这 使用 的 首都 .

一篇关于大写字母的入门信息，其中包含一些关于使用大写字母的实用排版技巧。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['ɡlɒsəri] . - .
48 pp . ; 92 review questions ; glossary . 35 .
- pp . ; - 审查 问题 ； 词汇表 . - .

48 页；92 道复习题；词汇表。35。

[dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz]
Division of Words
分配 的 字

单词分割

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɜːdz] [æt; ət][ðə; ði][endz][ɒv; əv][laɪnz] , [wɪð] [rɪ'mɑːrks][ɒn] ['spelɪŋ] ,
Rules for the division of words at the ends of lines , with remarks on spelling ,
规则 为了 这 分配 的 字 在 这 结束 的 线条 , 和 评论 在 拼写 ,

行尾单词分割规则，并附拼写说明

[sɪˌlæbɪ'keɪʃən] [ænd; ənd] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .
syllabication and pronunciation .
音节划分 和 发音 .

音节划分和发音。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
42 pp . ; 70 review questions . 36 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

42页；70道复习题。36.

['kɒmpaʊnd] [wɜːdz]
Compound Words
化合物 字

复合词

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmpaʊndɪŋ] , [ðə; ði][kəm'pəʊnənts][ɒv; əv] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪfn] .
A study of the principles of compounding , the components of compounds , and the use of the hyphen .
一个 学习 的 这 原则 的 复利 , 这 成分 的 化合物 , 和 这 使用 的 这 连字符 .

对化合物配制原理、化合物组成成分以及连字符的用法进行研究。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
34 pp . ; 62 review questions . 37 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

34 页；62 道复习题。37.

[əˌbriːvi'eɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnz]
Abbreviations and Signs
缩写 和 标志

缩写和符号

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnz] , [wɪð] ['klæsɪfaɪd] ['lɪsts][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn][məʊst] ['kɒmən] [juːz] .
A primer of information about abbreviations and signs , with classified lists of those in most common use .
一个 底漆 的 信息 关于 缩写 和 标志 , 和 分类 列表 的 那些 在 最多 常见的 使用 .

一本介绍缩写和符号的入门指南，附有最常用缩写和符号的分类列表。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
58 pp . ; 32 review questions . 38 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

58 页；32 道复习题。38.

[ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk]
The Uses of Italic
这 用途 的 斜体

斜体字的用途

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ɪ'tælɪk] ['lɛtəz] .
A primer of information about the history and uses of italic letters .
一个 底漆 的 信息 关于 这 历史 和 用途 的 斜体 信件 .

斜体字的历史和用途入门信息。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
31 pp . ; 37 review questions . 39 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

31页；37道复习题。39.

['pruːfriːdɪŋ]
Proofreading
校对

校对

[baɪ] ['ɑːnəld] ['lɛvɪˌtæs]
By Arnold Levitas
经过 阿诺德 利维塔斯

作者：阿诺德·莱维塔斯

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pruːfriːdɚz] [wɜːk] ; ['riːdɪŋ] , ['mɑːkɪŋ] , [rɪ'vaɪzɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; ['meθədz] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [pruːfs] [ænd; ənd] ['kɒpi] .
The technical phases of the proofreader's work ; reading , marking , revising , etc . ; methods of handling proofs and copy .
这 技术的 阶段 的 这 校对员的 工作 ; 阅读 , 标记 , 修改 , ETC . ; 方法 的 处理 证明 和 复制 .

校对员工作的技术阶段；阅读、标记、修改等；处理校样和文稿的方法。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪg'zæmpl] .
Illustrated by examples .
插图 经过 示例 .

举例说明。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] . - .
59 pp . ; 69 review questions ; glossary . 40 .
- pp . ; - 审查 问题 ; 词汇表 . - .

59 页；69 道复习题；词汇表。40。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['printərz] - ['kɒpi]
Preparation of Printers ' Copy
准备 的 打印机 - 复制

准备印刷稿

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːθəz] , ['editəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['kɒpi]
Suggestions for authors , editors , and all who are engaged in preparing copy
建议 为了 作者 , 编辑 , 和 全部 WHO 是 已订婚的 在 准备 复制
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pəʊzɪŋ] [ruːm] .
for the composing room .
为了 这 构成 房间 .

给作者、编辑以及所有参与排版稿件准备工作的人员的建议。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
36 pp . ; 67 review questions . 41 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

36 页；67 道复习题。41.

['printərz] - ['mænjuəl] [ɒv; əv] [staɪl]
Printers ' Manual of Style
打印机 - 手动的 的 风格

印刷商风格手册

[ə; eɪ] ['refrəns] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv] [ə'pruːvd] [ruːlz] , ['jʊsɪdʒ] , [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ]
A reference compilation of approved rules , usages , and suggestions relating
一个 参考 汇编 的 得到正式认可的 规则 , 用法 , 和 建议 相关
[tuː; tə] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ,
to uniformity in punctuation ,
到 均匀性 在 标点 ,

这是一份关于标点符号统一性的已批准规则、用法和建议的参考汇编。

[ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] , [əˌbriːvi'eɪʃnz] , ['njʊmərəl] , [ænd; ənd] ['kɪndrəd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] . - .
capitalization , abbreviations , numerals , and kindred features of composition . 42 .
资本化 , 缩写 , 数字 , 和 亲属 特征 的 作品 . - .

大写字母、缩写、数字和类似的构成特征。42.

[ðə; ði] ['prɪntərz] ['dɪkʃən(ə)ri]
The Printer's Dictionary
这 打印机的 字典

印刷商词典

[baɪ] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['stjʊət]
By A . A . Stewart
经过 一个 . 一个 . 斯图尔特

作者：AA Stewart

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['defɪnɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['veəriəs] ['prəʊsesɪz]
A handbook of definitions and miscellaneous information about various processes
一个 手册 的 定义 和 各种各样的 信息 关于 各种各样的 流程
[ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] .
of printing , alphabetically arranged .
的 印刷 , 按字母顺序 安排 .

一本按字母顺序排列的印刷工艺定义及其他相关信息手册。

['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] [ɪk'spleɪnd] .
Technical terms explained .
技术的 条款 解释 .

技术术语解释。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[pɑːt] [sevn] — [dɪ'zaɪn] , ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] Lettering43 .
PART VII — Design , Color , and Lettering43 .
部分 七 — 设计 , 颜色 , 和 Lettering43 .

第七部分——设计、颜色和字体43。

[ə'plaɪd] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz]
Applied Design for Printers
应用 设计 为了 打印机

打印机应用设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ə'reɪndʒmənt] ,
A handbook of the principles of arrangement ,
一个 手册 的 这 原则 的 安排 ，

一本关于布局原理的手册

[wɪð] [briːf] ['kɒment] [ɒn][ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [wɪtʃ] [hæv; həv][məʊst] ['ɪnfluənst] ['prɪntɪŋ] .
with brief comment on the periods of design which have most influenced printing .
和 简短的 评论 在 这 时期 的 设计 哪个 有 最多 影响 印刷 .

对影响印刷业发展最显著的设计时期进行简要评述。

[triːts] [ɒv; əv] ['hɑːməni] , ['bæləns] , [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɪðəm] ; ['məʊʃn] ; ['sɪmətri] [ænd; ənd] [və'raɪəti] ; ['ɔːnəmənt] , [iːs'θetɪk] [ænd; ənd] [sɪm'bɒlɪk] .
Treats of harmony , balance , proportion , and rhythm ; motion ; symmetry and variety ; ornament , esthetic and symbolic .
零食 的 和谐 ， 平衡 ， 部分 ， 和 韵律 ； 运动 ； 对称 和 种类 ； 装饰品 ， 美学 和 象征性的 .

探讨和谐、平衡、比例和韵律；运动；对称和多样性；装饰、美学和象征意义。

- [ɪˌlʌs'treʃən] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
37 illustrations ; 46 review questions ; glossary ; bibliography . 44 .
- 插图 ； - 审查 问题 ； 词汇表 ； 参考书目 . - .

37 幅插图；46 道复习题；词汇表；参考书目。44.

['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [dɪ'zaɪn]
Elements of Typographic Design
元素 的 排版 设计

排版设计要素

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['dekərətɪv] [dɪ'zaɪn] .
Applications of the principles of decorative design .
应用程序 的 这 原则 的 装饰性的 设计 .

装饰设计原理的应用。

['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl][ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi] ['peɪpə(r)] , [taɪps] , [ɪŋk] , [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Building material of typography paper , types , ink , decorations and illustrations .
建筑 材料 的 排版 纸 ， 类型 ， 墨水 ， 装饰 和 插图 .

印刷用纸、字模、油墨、装饰和插图等建筑材料。

['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [ʃeɪps] .
Handling of shapes .
处理 的 形状 .

形状处理。

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [bʊk] , ['triːtɪŋ] [iːtʃ] [pɑːt] .
Design of complete book , treating each part .
设计 的 完全的 书 ， 治疗 每个 部分 .

整本书的设计，涵盖每个部分。

[dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [fɔːmz] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l]['juːnɪts] .
Design of commercial forms and single units .
设计 的 商业的 表格 和 单身的 单位 .

商业表格和单件产品的设计。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 .

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[['sɪksθ]] - .
[vi] 45 .
[六] - .

[vi]45.

['ruːdɪmənts] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn] ['prɪntɪŋ]
Rudiments of Color in Printing
基本原理 的 颜色 在 印刷

印刷色彩基础知识

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[juːz] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] : [fɔː(r); fə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [brɔːd] ['pəʊstə(r)] [ɪ'fekt] ,
Use of color : for decoration of black and white , for broad poster effect ,
使用 的 颜色 : 为了 装饰 的 黑色的 和 白色的 , 为了 广阔 海报 影响 ,

颜色运用：用于黑白装饰，营造宽幅海报效果。

[ɪn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [tuː] , [θriː] , [ɔː(r)][mɔː(r)] ['printiŋ] [wɪð] ['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] .
in combinations of two , three , or more printings with process engravings .
在 组合 的 二 , 三 , 或者 更多的 印刷 和 过程 雕刻 .

以两幅、三幅或多幅印刷品与工艺雕版相结合的方式。

[ˌsaɪən'tɪfɪk]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['kʌlə(r)] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] .
Scientific nature of color , physical and chemical .
科学 自然 的 颜色 , 身体的 和 化学 .

颜色的科学本质，包括物理和化学性质。

[tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['kʌlə(r)] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌst] : [hjuː] , ['væljuː] , [ɪn'tensəti] .
Terms in which color may be discussed : hue , value , intensity .
条款 在 哪个 颜色 可能 是 讨论 : 色调 , 价值 , 强度 .

可用于讨论颜色的术语有：色相、明度、饱和度。

['daɪəˌgræm][ɪn]['kʌlə(r)] , [skeɪlz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .
Diagrams in color , scales and combinations .
图表 在 颜色 , 秤 和 组合 .

彩色、比例尺和组合的图表。

['kʌlə(r)] ['θɪəri] [ɒv; əv]['prəʊses] [ɪn'greɪvɪŋ] .
Color theory of process engraving .
颜色 理论 的 过程 雕刻 .

工艺雕刻的色彩理论。

[ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] ['kʌlə(r)] .
Experiments with color .
实验 和 颜色 .

色彩实验。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [fʊl] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][ɒn] ['veəriəs] ['peɪpəz] .
Illustrations in full color , and on various papers .
插图 在 满的 颜色 , 和 在 各种各样的 文件 .

插图采用全彩印刷，并印制在各种纸张上。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
Review questions ; glossary ; bibliography . 46 .
审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

复习题；词汇表；参考书目。46.

['letərɪŋ] [ɪn] [taɪ'pɒgrəfi]
Lettering in Typography
字母 在 排版

排版中的字母设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

['prɪntərz] [juːz][ɒv; əv] ['letərɪŋ] : [əˌdæptə'bɪləti][ænd; ənd] ['dekərətɪv] [ɪ'fekt] .
Printer's use of lettering : adaptability and decorative effect .
打印机的 使用 的 字母 : 适应性 和 装饰性的 影响 .

印刷字体的运用：适应性和装饰效果。

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['letərɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɒn] [taɪp] [dɪ'zaɪn] .
Development of historic writing and lettering and its influence on type design .
发展 的 历史性 写作 和 字母 和 它是 影响 在 类型 设计 .

历史书写和字体发展及其对字体设计的影响。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [fɔːmz] [ɪn] ['letərɪŋ] .
Classification of general forms in lettering .
分类 的 一般的 表格 在 字母 .

字体中一般形式的分类。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] ['letərɪŋ] .
Application of design to lettering .
应用 的 设计 到 字母 .

将设计理念应用于字体设计。

['drɔːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] .
Drawing for reproduction .
绘画 为了 生殖 .

用于复制的图纸。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
Fully illustrated ; review questions ; glossary ; bibliography . 47 .
完全 插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

配有全幅插图；复习题；词汇表；参考书目。47.

[ˌtaɪpə'græfɪk] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ]
Typographic Design in Advertising
排版 设计 在 广告

广告中的字体设计

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ðə; ði] ['prɪntərz] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] ['ædvətaɪzɪŋ] .
The printer's function in advertising .
这 打印机的 功能 在 广告 .

打印机在广告中的作用。

[pɹ'iːsɛpts] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['ædvətaɪzɪŋ] [ɪz] [beɪst] .
Precepts upon which advertising is based .
戒律 之上 哪个 广告 是 基于 .

广告业的基本原则。

['prɪntərz] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kɒpi] .
Printer's analysis of his copy .
打印机的 分析 的 他的 复制 .

印刷商对他的稿件的分析。

['emfəsɪs] , [ˌledʒə'bɪləti] , [ə'tenʃ(ə)n] , ['kʌlə(r)] .
Emphasis , legibility , attention , color .
强调 , 清晰易读 , 注意力 , 颜色 .

强调、易读性、注意力、色彩。

['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ['ædvətaɪzɪŋ] [taɪ'pɒgrəfi] .
Method of studying advertising typography .
方法 的 学习 广告 排版 .

广告排版研究方法。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] . - .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography . 48 .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 . - .

插图；复习题；词汇表；参考书目。48.

['meɪkɪŋ] ['dʌmiz] [ænd; ənd] ['leɪaʊts]
Making Dummies and Layouts
制作 假人 和 布局

制作模型和布局

[baɪ] ['hæri] [el] . [geɪdʒ]
By Harry L . Gage
经过 哈里 L . 盖奇

作者：哈里·L·盖奇

[ə; eɪ] ['leɪaʊt] : [ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [plæn] .
A layout : the architectural plan .
一个 布局 : 这 建筑 计划 .

布局图：建筑平面图。

[ə; eɪ] ['dʌmi] : [ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'pəʊzd] ['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] .
A dummy : the imitation of a proposed final effect .
一个 假的 : 这 模仿 的 一个 建议的 最终的 影响 .

模拟物：模仿预期的最终效果。

[juːz][ɒv; əv] ['dʌmi] [ɪn] ['seɪlz] [wɜːk] .
Use of dummy in sales work .
使用 的 假的 在 销售量 工作 .

在销售工作中使用模拟人。

[juːz][ɒv; əv] ['leɪaʊt] .
Use of layout .
使用 的 布局 .

布局运用。

['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['leɪaʊt] [mæn] .
Function of layout man .
功能 的 布局 男人 .

布局人员的功能。

['baɪndɪŋ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌmiz] .
Binding schemes for dummies .
结合 方案 为了 假人 .

面向初学者的绑定方案。

['dʌmi] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] .
Dummy envelopes .
假的 信封 .

空信封。

[ɪˌlʌs'treʃən] ; [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] ; ['glɒsəri] ; [ˌbɪbli'ɒgrəfi] .
Illustrations ; review questions ; glossary ; bibliography .
插图 ; 审查 问题 ; 词汇表 ; 参考书目 .

插图；复习题；词汇表；参考书目。

[pɑːt] [eɪtθ] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] Printing49 .
PART VIII — History of Printing49 .
部分 八 — 历史 的 Printing49 .

第八部分——印刷史49.

[bʊks] [bɪ'fɔː(r)] [taɪ'pɒgrəfi]
Books Before Typography
图书 前 排版

印刷术之前的书籍

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ænd; ənd] [ðə; ði]
A primer of information about the invention of the alphabet and the
一个 底漆 的 信息 关于 这 发明 的 这 字母 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['bʊkmeɪkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['muːvəbl] [taɪps] .
history of bookmaking up to the invention of movable types .
历史 的 书籍制作 向上 到 这 发明 的 活动 类型 .

一部介绍字母发明和书籍制作历史直至活字印刷术发明的入门读物。

- [ˌpiː 'piː] . ; ['ɪləstreɪtɪd] ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
62 pp . ; illustrated ; 64 review questions . 50 .
- pp . ; 插图 ; - 审查 问题 . - .

62页；插图；64道复习题。50。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [taɪ'pɒgrəfi]
The Invention of Typography
这 发明 的 排版

印刷术的发明

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] .
A brief sketch of the invention of printing and how it came about .
一个 简短的 草图 的 这 发明 的 印刷 和 如何 它 来了 关于 .

简述印刷术的发明及其发展历程。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
64 pp . ; 62 review questions . 51 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

64 页；62 道复习题。51.

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑːt] [ai]
History of Printing — Part I
历史 的 印刷 — 部分 我

印刷史——第一部分

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt]
A primer of information about the beginnings of printing , the development
一个 底漆 的 信息 关于 这 开端 的 印刷 , 这 发展
[ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
of the book ,
的 这 书 ,

一本介绍印刷术起源、书籍发展历程的入门读物

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['prɪntərz] - [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌpaɪə'nɪəs]
the development of printers ' materials , and the work of the great pioneers
这 发展 的 打印机 - 材料 , 和 这 工作 的 这 伟大的 先驱者
.
.
.

印刷材料的发展，以及伟大先驱们的工作。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
63 pp . ; 55 review questions . 52 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

63 页；55 道复习题。52.

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] — [pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
History of Printing — Part II
历史 的 印刷 — 部分 二

印刷史——第二部分

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['ɪndəstri] [frɒm; frəm] -
A brief sketch of the economic conditions of the printing industry from 1450
一个 简短的 草图 的 这 经济的 状况 的 这 印刷 行业 从 -
[tuː; tə] - ,
to 1789 ,
到 - ,

1450年至1789年印刷业经济状况简述

[ɪn'kluːdɪŋ] ['gʌvənmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['sensəʃɪp] , [ɪn'tɜːn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]
including government regulations , censorship , internal conditions and industrial
包括 政府 法规 , 审查制度 , 内部的 状况 和 工业的
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
relations .
关系 .

包括政府法规、审查制度、内部状况和劳资关系。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
94 pp . ; 128 review questions . 53 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

94 页；128 道复习题。53.

['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd]
Printing in England
印刷 在 英格兰

英国印刷业

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [frɒm; frəm]['kækstən][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
A short history of printing in England from Caxton to the present time .
一个 短的 历史 的 印刷 在 英格兰 从 卡克斯顿 到 这 展示 时间 .

从卡克斯顿到今天，英国印刷业简史。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
89 pp . ; 65 review questions . 54 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

89 页；65 道复习题。54.

['prɪntɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə]
Printing in America
印刷 在 美国

美国印刷业

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] ,
A brief sketch of the development of the newspaper ,
一个 简短的 草图 的 这 发展 的 这 报纸 ,

报纸发展简史

[ænd; ənd][sʌm; səm] [nəʊts] [ɒn] ['pʌblɪʃəz] [huː] [hæv; həv] [ɪ'speʃəli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['prɪntɪŋ] .
and some notes on publishers who have especially contributed to printing .
和 一些 笔记 在 出版商 WHO 有 尤其 贡献 到 印刷 .

以及一些对印刷业做出特别贡献的出版商的说明。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] . - .
98 pp . ; 84 review questions . 55 .
- pp . ; - 审查 问题 . - .

98 页；84 道复习题。55.

[taɪp] [ænd; ənd] ['presɪz] [ɪn] [ə'merɪkə]
Type and Presses in America
类型 和 出版社 在 美国

美国字体和印刷机

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [briːf] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [taɪp] ['kɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [pres]
A brief historical sketch of the development of type casting and press
一个 简短的 历史 草图 的 这 发展 的 类型 铸件 和 按
['bɪldɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
building in the United States .
建筑 在 这 团结的 各州 .

美国铸字和印刷机制造发展史简述。

- [ˌpiː 'piː] . ; - [rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
52 pp . ; 61 review questions .
- pp . ; - 审查 问题 .

52页；61道复习题。

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[pɑːt] [ɪks] — [kɒst] ['faɪndɪŋ] [ænd; ənd] Accounting56 .
PART IX — Cost Finding and Accounting56 .
部分 第九章 — 成本 寻找 和 Accounting56 .

第九部分——成本查找和核算56.

['elɪmənts] [ɒv; əv] [kɒst] [ɪn] ['prɪntɪŋ]
Elements of Cost in Printing
元素 的 成本 在 印刷

印刷成本构成要素

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] ['stændəd] [kɒst] - ['faɪndɪŋ] [fɔːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
The Standard Cost - Finding Forms and their uses .
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] .
What they should show .
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 57 .
词汇表 . - .

词汇表.57.

[juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɒst] ['sɪstəm]
Use of a Cost System
使用 的 一个 成本 系统

成本系统的使用

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] ['stændəd] [kɒst] - ['faɪndɪŋ] [fɔːmz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
The Standard Cost - Finding Forms and their uses .
这 标准 成本 - 寻找 表格 和 他们的 用途 .

标准成本核算表及其用途。

[wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] .
What they should show .
什么 他们 应该 展示 .

他们应该展示什么。

[haʊ] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [gɪv] .
How to utilize the information they give .
如何 到 利用 这 信息 他们 给 .

如何利用他们提供的信息。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 58 .
词汇表 . - .

词汇表.58.

[ðə; ði]['prɪntə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt]
The Printer as a Merchant
这 打印机 作为 一个 商人

印刷商作为商人

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] .
The selection and purchase of materials and supplies for printing .
这 选择 和 购买 的 材料 和 补给品 为了 印刷 .

印刷材料和耗材的选择和采购。

[ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [rɔː] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt] .
The relation of the cost of raw material and the selling price of the finished product .
这 关系 的 这 成本 的 生的 材料 和 这 销售 价格 的 这 完成的 产品 .

原材料成本与成品售价之间的关系。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 59 .
词汇表 . - .

词汇表.59.

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['estɪmeɪtɪŋ]
Fundamental Principles of Estimating
基本的 原则 的 估算

估算的基本原则

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ðə; ði]['estɪmeɪtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] ; [fɔːmz] [tuː; tə][juːz] ; ['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['estɪmeɪtɪŋ] .
The estimator and his work ; forms to use ; general rules for estimating .
这 估算器 和 他的 工作 ; 表格 到 使用 ; 一般的 规则 为了 估算 .

估价员及其工作；使用的表格；估价的一般规则。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 60 .
词汇表 . - .

词汇表.60.

['estɪmeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ]
Estimating and Selling
估算 和 销售

估价和销售

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meθədz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['estɪmeɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]
An insight into the methods used in making estimates , and their relation to
一个 洞察力 进入 这 方法 用过的 在 制作 估算 , 和 他们的 关系 到
['selɪŋ] .
selling .
销售 .

深入了解估价方法及其与销售的关系。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] . - .
Glossary . 61 .
词汇表 . - .

词汇表.61.

[ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz]
Accounting for Printers
会计 为了 打印机

打印机会计

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

[ə; eɪ] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kaʊntɪŋ] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['printərz] ; ['nesəsəri] [bʊks] [ænd; ənd]
A brief outline of an accounting system for printers ; necessary books and
一个 简短的 大纲 的 一个 会计 系统 为了 打印机 ; 必要的 图书 和
[ək'sesəri] ['rekɔːdz] .
accessory records .
配饰 记录 .

印刷业会计系统简介；必要的账簿和附属记录。

[rɪ'vjuː] ['kwestʃənz] .
Review questions .
审查 问题 .

复习题。

['glɒsəri] .
Glossary .
词汇表 .

词汇表。

[pɑːt] [eks] — Miscellaneous62 .
PART X — Miscellaneous62 .
部分 X — Miscellaneous62 .

第十部分——杂项62.

[helθ] , [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪfti]
Health , Sanitation , and Safety
健康 , 卫生 , 和 安全

健康、卫生和安全

[baɪ] ['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)]
By Henry P . Porter
经过 亨利 P . 搬运工

作者：亨利·P·波特

['haɪdʒiːn] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [treɪd] ; [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əʊld][ænd; ənd] [njuː] ; ['præktɪkl]
Hygiene in the printing trade ; a study of conditions old and new ; practical
卫生 在 这 印刷 贸易 ; 一个 学习 的 状况 老的 和 新的 ; 实际的
[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] ;
suggestions for improvement ;
建议 为了 改进 ;

印刷行业的卫生状况；对新旧状况的研究；改进的实用建议；

[prə'tektɪv] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] . - .
protective appliances and rules for safety . 63 .
保护的 电器 和 规则 为了 安全 . - .

防护用品和安全规则。63.

['tɒpɪkl] ['ɪndeks]
Topical Index
局部用药 指数

主题索引

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['refrəns] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['tɑːpɪks] ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz]
A book of reference covering the topics treated in the Typographic Technical Series
一个 书 的 参考 覆盖 这 主题 治疗 在 这 排版 技术的 系列
, [ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd] . - .
, alphabetically arranged . 64 .
, 按字母顺序 安排 . - .

一本参考书，涵盖了印刷技术系列中涉及的主题，按字母顺序排列。64.

['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi]
Courses of Study
课程 的 学习

课程学习

[baɪ][ef] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən]
By F . W . Hamilton
经过 F . W . 汉密尔顿

作者：FW·汉密尔顿

[ə; eɪ] ['gaɪdbʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] , [wɪð] ['aʊtlaɪnz] [ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsruːm]
A guidebook for teachers , with outlines and suggestions for classroom
一个 指南 为了 教师 , 和 概述 和 建议 为了 课堂
[ænd; ənd] [ʃɒp] [wɜːk] .
and shop work .
和 店铺 工作 .

教师指南，包含课堂教学和车间工作的大纲和建议。

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ək'nɒlɪdʒmənt]
ACKNOWLEDGMENT
致谢

致谢

[ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk] [tekst] - [bʊks] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['splendɪd][ˌsiː 'əʊ] -
This series of Typographic Text - books is the result of the splendid co -
这 系列 的 排版 文本 - 图书 是 这 结果 的 这 灿烂 合作 -
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][fɜːmz][ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ]
operation of a large number of firms and individuals engaged in the printing
手术 的 一个 大的 数字 的 公司 和 个人 已订婚的 在 这 印刷
['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪts]['ælaɪd] ['ɪndəstriz] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
business and its allied industries in the United States of America .
商业 和 它是 盟军 行业 在 这 团结的 各州 的 美国 .

这套印刷排版教科书是美国众多从事印刷业及其相关行业的公司和个人通力合作的成果。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
The Committee on Education of the United Typothetae of America ,
这 委员会 在 教育 的 这 团结的 类型 的 美国 ,

美国联合部落教育委员会

['ʌndə(r)] [huːz] ['ɔːspɪsɪz] [ðə; ði] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,
under whose auspices the books have been prepared and published ,
在下面 谁 庇护 这 图书 有 到过 准备 和 已发布 ,

这些书籍是在他的主持下编写和出版的。

[ək'nɒlɪdʒɪz] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒenərəs] [ə'sɪstəns] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði] ['meni]
acknowledges its indebtedness for the generous assistance rendered by the many
承认 它是 负债 为了 这 慷慨的 协助 渲染 经过 这 许多
['ɔːθəz] , ['printərz] ,
authors , printers ,
作者 , 打印机 ,

谨此感谢众多作者、印刷商提供的慷慨帮助，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [wɜːk] .
and others identified with this work .
和 其他的 已识别 和 这 工作 .

以及其他与这项工作相关的人员。

[waɪl] [djuː] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɪz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['kɒpiraɪt] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðəʊz]
While due acknowledgment is made on the title and copyright pages of those
尽管 到期的 致谢 是 制成 在 这 标题 和 版权 页面 的 那些
['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [bʊk] ,
contributing to each book ,
贡献 到 每个 书 ,

虽然每本书的标题页和版权页上都对贡献者进行了适当的致谢，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ˌnevəðə'les] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [gruːp] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪtɪŋ] [fɜːmz] [wʊd]
the Committee nevertheless felt that a group list of co - operating firms would
这 委员会 尽管如此 毛毡 那 一个 团体 列表 的 合作 - 操作 公司 会
[biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
be of interest .
是 的 兴趣 .

不过，委员会认为，一份合作公司名单会很有意义。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] [ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] ,
The following list is not complete ,
这 下列的 列表 是 不是 完全的 ,

以下列表并不完整，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪnk'luːdz] ['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəˌreɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
as it includes only those who have co - operated in the production of a
作为 它 包括 仅有的 那些 WHO 有 合作 - 经营的 在 这 生产 的 一个
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] ,
portion of the volumes ,
部分 的 这 卷 ,

因为它只包括那些参与制作部分卷册的人，

['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['prɪntɪŋ] .
constituting the first printing .
构成 这 第一的 印刷 .

构成第一版印刷。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] [kəm'praiz] [ðə; ði] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['teknɪk(ə)l] ['sɪəriːz]
As soon as the entire list of books comprising the Typographic Technical Series
作为 很快 作为 这 全部的 列表 的 图书 包括 这 排版 技术的 系列
[hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] ([wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [həʊps] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [deɪt]) ,
has been completed (which the Committee hopes will be at an early date) ,
有 到过 完全的 (哪个 这 委员会 希望 将要 是 在 一个 早期的 日期) ,
一旦印刷技术系列丛书的全部书目编制完成（委员会希望这项工作能尽快完成），

[ðə; ði] [fʊl] [lɪst] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['vɒljuːm] .
the full list will be printed in each volume .
这 满的 列表 将要 是 打印 在 每个 体积 .

完整名单将刊登在每一卷中。

[ðə; ði] [kə'mɪti] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ɪts] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni]
The Committee also desires to acknowledge its indebtedness to the many
这 委员会 还 欲望 到 承认 它是 负债 到 这 许多
[səbskɹ'aɪbəz] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪəriːz] [huː] [hæv; həv] ['peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] [ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
subscribers to this Series who have patiently awaited its publication .
订阅者 到 这 系列 WHO 有 耐心 等待中 它是 发布 .
委员会还要感谢众多订阅本系列丛书的读者，感谢他们耐心等待本系列丛书的出版。

[kə'mɪti] [ɒn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Committee on Education ,
委员会 在 教育 ,

教育委员会

[ju'naɪtɪd] [taɪ'pɒθɪtiː] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
United Typothetae of America .
团结的 类型 的 美国 .

美国联合体

['henri] [piː] . ['pɔːtə(r)] , ['tʃeəmən] ,
Henry P . Porter , Chairman ,
亨利 P . 搬运工 , 主席 ,

亨利·P·波特，董事长

[iː] . ['lɒrəns] [fel] ,
E . Lawrence Fell ,
E . 劳伦斯 费尔 ,

E·劳伦斯·费尔

[ə; eɪ] . [em] . [glɑːsbrɪnɚ] ,
A . M . Glossbrenner ,
一个 . M . 格洛斯布伦纳 ,

AM Glossbrenner，

[dʒeɪ] . [klaɪd] [ˌɑːzwəld] ,
J . Clyde Oswald ,
J . 克莱德 奥斯瓦尔德 ,

J·克莱德·奥斯瓦尔德

['təʊbi] - .
Toby Rubovits .
托比 - .

托比·鲁博维茨。

['fredrɪk] ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
Frederick W . Hamilton , Education Director .
弗雷德里克 W . 汉密尔顿 , 教育 导演 .

弗雷德里克·W·汉密尔顿，教育主任。

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

[kən'trɪbjʊtər]
CONTRIBUTORS
贡献者

贡献者

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp]
For Composition and Electrotypes
为了 作品 和 电铸

用于排版和电铸

['aɪzək] [eɪtʃ] . ['blæntʃəd] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Isaac H . Blanchard Company , New York , N . Y .
艾萨克 H . 布兰查德 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

艾萨克·H·布兰查德公司，纽约州纽约市

[es] . [eɪtʃ] . ['bɜːbæŋk] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
S . H . Burbank & Co . , Philadelphia , Pa .
S . H . 伯班克 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

SH Burbank & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[dʒeɪ] . [es] . ['kʊʃɪŋ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [nɔːwʊd] , [mæs] .
J . S . Cushing & Co . , Norwood , Mass .
J . S . 库欣 & 合作 . , 诺伍德 , 大量的 .

JS Cushing & Co.，马萨诸塞州诺伍德

[ðə; ði] [də'vɪn] [pres] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
The DeVinne Press , New York , N . Y .
这 德文 按 , 新的 约克 , N . 是 .

德文出版社，纽约州纽约市

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['dɑːnəli] & [sʌnz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
R . R . Donnelley & Sons Co . , Chicago , Ill .
拉 . 拉 . 唐纳利 & 儿子们 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

RR Donnelley & Sons Co.，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['elɪs] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
Geo . H . Ellis Co . , Boston , Mass .
地理 . H . 埃利斯 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

乔治·H·埃利斯公司，波士顿，马萨诸塞州

['evənz] - ['wɪntə(r)] - [hɛb] , [dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] .
Evans - Winter - Hebb , Detroit , Mich .
埃文斯 - 冬天 - 赫布 , 底特律 , 密歇根州 .

埃文斯-温特-赫布，密歇根州底特律。

['fræŋklɪn] ['prɪntɪŋ] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Franklin Printing Company , Philadelphia , Pa .
富兰克林 印刷 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

富兰克林印刷公司，宾夕法尼亚州费城

[ef] . [eɪtʃ] . ['gɪlsən] ['kʌmpəni] , ['bɒstən] , [mæs] .
F . H . Gilson Company , Boston , Mass .
F . H . 吉尔森 公司 , 波士顿 , 大量的 .

FH Gilson 公司，马萨诸塞州波士顿。

['stiːvn] [griːn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Stephen Greene & Co . , Philadelphia , Pa .
史蒂芬 格林 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Stephen Greene & Co.，费城，宾夕法尼亚州

['dʌbljuː] . [ef] . [hɔːl] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
W . F . Hall Printing Co . , Chicago , Ill .
W . F . 大厅 印刷 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

WF Hall印刷公司，伊利诺伊州芝加哥市

[dʒeɪ] . [biː] . ['lɪpɪnkɑːt] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
J . B . Lippincott Co . , Philadelphia , Pa .
J . B . 利平科特 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

JB Lippincott Co.，宾夕法尼亚州费城

[mə'kɔːlə] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪŋk] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
McCalla & Co . Inc . , Philadelphia , Pa .
麦卡拉 & 合作 . 公司 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

McCalla & Co. Inc.，宾夕法尼亚州费城

[ðə; ði] ['pætəsən] [pres] , [njuː] [jɔːk] , [njuː] [jɔːk]
The Patteson Press , New York , New York
这 帕特森 按 , 新的 约克 , 新的 约克

纽约帕特森出版社

[ðə; ði] ['plɪmptən] [pres] , [nɔːwʊd] , [mæs] .
The Plimpton Press , Norwood , Mass .
这 普林顿 按 , 诺伍德 , 大量的 .

普林顿出版社，诺伍德，马萨诸塞州

[puːl] [broʊz] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Poole Bros . , Chicago , Ill .
普尔 兄弟 . , 芝加哥 , 患病的 .

Poole Bros.，伊利诺伊州芝加哥市

['edwəd] [stɜːn] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Edward Stern & Co . , Philadelphia , Pa .
爱德华 斯特恩 & 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Edward Stern & Co.，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] [stəʊn] ['prɪntɪŋ] & [ˌem ef 'dʒiː] . [ˌsiː 'əʊ] . , ['rəʊənəʊk] , [ˌviː 'eɪ] .
The Stone Printing & Mfg . Co . , Roanoke , Va .
这 石头 印刷 & 制造 . 合作 . , 罗阿诺克 , 瓦 .

斯通印刷制造公司，弗吉尼亚州罗阿诺克市

[siː] . [diː] . ['træpˌheɪgən] , ['lɪŋkən] , [neb] .
C . D . Traphagen , Lincoln , Neb .
C . D . 特拉法根 , 林肯 , 鼻 .

CD Traphagen，林肯，内布拉斯加州。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
The University Press , Cambridge , Mass .
这 大学 按 , 剑桥 , 大量的 .

剑桥大学出版社，马萨诸塞州剑桥市。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
For Composition
为了 作品

成分

['bɒstən] [taɪ'pɒθɪtiː] [skuːl] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] , ['bɒstən] , [mæs] .
Boston Typothetae School of Printing , Boston , Mass .
波士顿 类型 学校 的 印刷 , 波士顿 , 大量的 .

波士顿印刷学校，马萨诸塞州波士顿

['wɪljəm] [ef] . [fel] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
William F . Fell Co . , Philadelphia , Pa .
威廉 F . 费尔 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

威廉·F·费尔公司，费城，宾夕法尼亚州

[ðə; ði] - ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
The Kalkhoff Company , New York , N . Y .
这 - 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

卡尔霍夫公司，纽约州纽约市

['ɒksfəd] - [prɪnt] , ['bɒstən] , [mæs] .
Oxford - Print , Boston , Mass .
牛津 - 打印 , 波士顿 , 大量的 .

牛津印刷公司，波士顿，马萨诸塞州。

['təʊbi] - , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Toby Rubovits , Chicago , Ill .
托比 - , 芝加哥 , 患病的 .

托比·鲁博维茨，伊利诺伊州芝加哥市

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp]
For Electrotypes
为了 电铸

电铸

['blʌmˌgrɛn] ['brʌðəz] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Blomgren Brothers Co . , Chicago , Ill .
布洛姆格伦 兄弟 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

布洛姆格伦兄弟公司，伊利诺伊州芝加哥

['flaʊə(r)] [stiːl] [i'lektrə,taipiŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Flower Steel Electrotyping Co . , New York , N . Y .
花 钢 电铸 合作 . , 新的 约克 , N . 是 .

纽约州纽约市花卉钢铁电铸公司

[siː] . [dʒeɪ] . ['piːtəz] & [sʌn] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
C . J . Peters & Son Co . , Boston , Mass .
C . J . 彼得斯 & 儿子 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

CJ Peters & Son Co.，马萨诸塞州波士顿

['rɔɪəl] [ɪ'lektrəʊˌtaɪp] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Royal Electrotype Co . , Philadelphia , Pa .
皇家 电铸 合作 . , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

皇家电铸公司，费城，宾夕法尼亚州

[eɪtʃ] . [siː] . ['wɪtˌkoʊm] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
H . C . Whitcomb & Co . , Boston , Mass .
H . C . 惠特科姆 & 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

HC Whitcomb & Co.，波士顿，马萨诸塞州

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'greɪvɪŋ]
For Engravings
为了 雕刻

用于雕刻

[ə'merɪkən] [taɪp] ['faʊndəz] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
American Type Founders Co . , Boston , Mass .
美国人 类型 创始人 合作 . , 波士顿 , 大量的 .

美国铸字公司，马萨诸塞州波士顿

[siː] . [biː] . ['kɑtrəl] & [sʌnz] [ˌsiː 'əʊ] . , ['westəli] , [ɑː(r)] . [ai] .
C . B . Cottrell & Sons Co . , Westerly , R . I .
C . B . 科特雷尔 & 儿子们 合作 . , 韦斯特利 , 拉 . 我 .

CB Cottrell & Sons Co.，罗德岛州韦斯特利

['gəʊldɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsiː 'əʊ] . , ['fræŋklɪn] , [mæs] .
Golding Manufacturing Co . , Franklin , Mass .
戈尔丁 制造业 合作 . , 富兰克林 , 大量的 .

戈尔丁制造公司，马萨诸塞州富兰克林市

['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
Harvard University , Cambridge , Mass .
哈佛大学 大学 , 剑桥 , 大量的 .

哈佛大学，马萨诸塞州剑桥市

['ɪnlənd; ɪn'lænd]['prɪntə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Inland Printer Co . , Chicago , Ill .
内陆 打印机 合作 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市内陆印刷公司

['lænstən] ['mɒnəˌtaɪp] [mə'ʃiːn] ['kʌmpəni] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Lanston Monotype Machine Company , Philadelphia , Pa .
兰斯顿 单型 机器 公司 , 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Lanston Monotype Machine Company，宾夕法尼亚州费城

['mɜːrdʒənˌθeɪlər]['laɪnəʊtaɪp] ['kʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Mergenthaler Linotype Company , New York , N . Y .
默根塔勒 林诺排字机 公司 , 新的 约克 , N . 是 .

Mergenthaler Linotype 公司，纽约州纽约市

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['mɔːrɪl] [ˌsiː 'əʊ] . , [nɔːwʊd] , [mæs] .
Geo . H . Morrill Co . , Norwood , Mass .
地理 . H . 莫里尔 合作 . , 诺伍德 , 大量的 .

Geo. H. Morrill 公司，马萨诸塞州诺伍德市

[ˌɑːzwəld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Oswald Publishing Co . , New York , N . Y .
奥斯瓦尔德 出版 合作 . , 新的 约克 , N . 是 .

奥斯瓦尔德出版公司，纽约州纽约市

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɑːt] , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
The Printing Art , Cambridge , Mass .
这 印刷 艺术 , 剑桥 , 大量的 .

印刷艺术，剑桥，马萨诸塞州。

[biː] . [diː] . ['raɪzɪŋ] ['peɪpə(r)] ['kʌmpəni] , [ˌhuːsə'tɑːnɪk] , [mæs] .
B . D . Rising Paper Company , Housatonic , Mass .
B . D . 崛起 纸 公司 , 豪萨托尼克 , 大量的 .

BD Rising Paper Company，马萨诸塞州霍萨托尼克。

[ðə; ði] ['vændərˌkʊk] [pres] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
The Vandercook Press , Chicago , Ill .
这 范德库克 按 , 芝加哥 , 患病的 .

范德库克出版社，芝加哥，伊利诺伊州。

[fɔː(r); fə(r)] [bʊk] ['peɪpə(r)]
For Book Paper
为了 书 纸

书籍纸张

[ə'merɪkən] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , ['hoʊliˌoʊk] , [mæs] .
American Writing Paper Co . , Holyoke , Mass .
美国人 写作 纸 合作 . , 霍利奥克 , 大量的 .

美国书写纸公司，马萨诸塞州霍利奥克市

[west] [və'dʒɪniə] [pʌlp] & ['peɪpə(r)][ˌsiː 'əʊ] . , [mə'kænɪkˌvɪl] , [en] . [waɪ] .
West Virginia Pulp & Paper Co . , Mechanicville , N . Y .
西方 弗吉尼亚州 纸浆 & 纸 合作 . , 机械城 , N . 是 .

西弗吉尼亚纸浆造纸公司，纽约州梅卡尼克维尔

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神